K13/27

605 (24)

Marriage customs of the amaXhosa

40p

£3.5.0. indexed.

7 books

NAME Henrietta Mhlongo
NAAM

APR 24 1948

THE

FORWARD

EXERCISE BOOK

K13/27

TRADE MARK
REGISTERED

Micro Fil 12/3/48

12/3/48

SUBJECT Fair View M. S.
VAK

STANDARD Umzumbi Rail, Natal
STANDERD

SCHOOL 19-4-43
SKOOL

MADE IN SOUTH AFRICA.
J.S.S.B.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

BEGINS 605

P.P. 1-140 ! K13/27 APR 24 1948

605 Minjonjo Enombini.

Minjonjo yejiwa yibanu besifatana. Bayeja mangabe befuna kuyolisa luthanjo lwabo, ukute lubonakale nakumunu noke inganakile, ate anake.

Inombi ifike yeshelwe yimunu esithanja. Imwale ayibekele sineke, ayeshela imwale. Emuva, ahiphe ahe natalwa nawo, ete nawo enombini. Asho, asho, toha tino netihle netitokwehlakala mangabe beke bathanjana. Nomumwe abe seyehlula.

Inombi, ke, mangabe eseyehlulile ufwana, yena use sebedite. Usebede ngoba useyishayile inyoni, wayibuyisela ekaya. Yiyona, ke, neseyito-

tibonakalisa. noma iyinyoni ne-
dliwayo, noma iyinyoni nenga-
dliwayo. Itotibonakalisa nge-
tedo tayo.
Ngoba kunesimwe sikhathi
ute wayehlula ngekuba ayi-
tshele kwekuthi utoyiteka, kani
ebeyihohlisa. Yena, ene, ebejahe
kuyidla, nje, ayiyeke. Yasuke
yaba luhuni, ke. Ayatē ya
-mvuma noma eseyeshela nge-
kuyibabata ethi yihle kabi
ifwana nelilanga liphuma.
Ithi mangabe imwehlu-
lile abe sebuyela emuva aye
kothatha namamwe manga
ahe. Afike ngoku ayitshele
kokuthi yedlula tohe tinombi
tehlaba. Yena uyayiteka ngo
-ku. Tomo temandla ahe
tiyimashumi namane. Kuhle
ihiphe livi, nje, aye koyilo-
bola kuyise.

Nemuwe, ke, inombi, mangabe beyijahe kugana idlele mfowabo tomo, ibe seyivuma. Mangabe ingasile, imvumele laha ethi kuhle, ke, bahlangane kucala yihona etoke ayive kucala kanjuba aye kuyise wayo ngekuyiqelela kwenja.

Mangabe isile, futhi ingakufuni kwemithiswa yimunu ceje ayilahle, ingakuvumi kohe loko. Kojwa iboke ngekumvuma ceje, injonje.

Itocala ngaye ligaca laha. Imwahele buhlalu. Ihiphe bohe bucikwe bayo kuyena. Avunule aqonse qo! qo! qo! Lababukeleyo bate babute kokuthi kojwa eyaphi lenombi nesebeda kangaka.

Ngoku, ke, minjonjo iboke ehaya emabaleni, kubo munu

Mangabe ithanja icala ngengane yenombatana yakubosoka. Iyivunulise ite iqonse qo!qo!qo! Banu labajala bayibone ingane seyiqonsa njena. Bayibute kwekutshi kojwa ikutholephi loku lokuhle kangaka?

Isho ingane kokuthi ikuphiwe wusibanibanyana. Bahohlwe, nje, kwekutshi lenombi ihlanganiswe yini nalengane. Bate babute kufwana abe sebatshela kwekutshi yinombi yake. Seyitahela lugati, ke, emtini ngako kubungata lengane yahona.

Banu nabajala sekutoba yiloku beyiphawula kohe kweja kwayo. Behuluma ngayo. Kuthi noma linombi betimemiwe kutoba hona usebedi kubosoka yona ingayi. Kojwa ivunule iqonse iyohlala

ngakandle kwemuti. Kute tona tinombi netisiva temtini tito yibona. Ifike ibe nelutha-njo nolukulu. Ikashiye ne-mikhodzo bojadewabo. Bekhu kane, ke.

Bayafika kubonina nabo-ninakulu bayayikhiphha mikhodo yalenombi, bayabuka bebabata. Betshela bonina kwekuthi lenombi ithanja mfowabo. Bejabule bonina, besho kwekutshi nempela lenombi inelisu ngempela.

Sekuyacala kufika etikhatshini tekuba ufwana uyateka, seyiyaphumelela yona. Iyatedlula netimwe tinombi. Yejiwa yiyona minjonjo yayo. Yayikhodela nangesikhatshi mhaya usuhlangene. Usuhetha etinombini temfana. Uhetha kwekuthi yiyiphi

inombi nefuwanele ike ufati kufwana. Lisu layo lemin-jonjo yayo liyeje iphumelele eluthanjweni lwayo. Ngoba luthanjo luyadonsiswana.

Minjonyo Engodusweni

Inombi inele iqelwe, nje, Kube seyithelwe ngenyongo. Isinganjonja elubala. Ingeke isafihliseka ngoku. Isitotibona kalisa elubala bumu bayo. ngoba phela yona isikhethiwe kwekuthi iyathanjwa ku-nebanakwabo.

Manangabe iqelwe nga~~nga~~-lomwaka, isitolima laha e-hwabo. Ilime sijumbi. Ilime silbatata. Ilime sife sayo. Kulesife itotshala mbila, ~~[illegible]~~ nemabele ne-mathanga. Itshala nabon-

tshisi. Tohe letivanje etāyo. Itiqela kukonina laha chwa-ko, nakukoninahulu.

Mangake ihlephulelwa letivanje, khave seajitolima tona tojwa. Itotshi inato tayo, ike ilimisa konina, ngoba ingakasi kwetshétho wakonina, nqo, ngoku. Kufwanele kase-kede nayo ngempela ka-yifunjisa kufāti ngoba naku seyiganilé.

Ngoba emtini mun-u usekeda ohe másimu ekhwabo. Naye anikwe ahe, adlule awasekede nawo, noma ewasekeda ekhwabo.

Athi noma esesekeda kangaka endle, nakekaya wohe usekedi weku pheka ukuyela kuyena.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ngoba utoshiya ekhe madi ekuseni. Ayambe ephe ti-ngana sikhokho. Asebeda, asebeda endla, abuyele ekaya ngesikatshi tomo tibuya i-hladana. Afike ekaya, a-shanyele.

Abe sephemba ceje e-gxcimeka kudla etiko. a-ke seya madi futhi. Eba-sela, ephakulula. Kudli-we. Abe seyothota tuni atibeke, abe sefuna ku-dla kwakusihlwa, aku-pheke.

Mangabe esephekile, ke usetotshatha misebedi ya-he ayeje. Utokwelukа. Elu-kele yona minjonjo yakhe nayotikonakalisa ngayo bunu bwakhe emtini. Eluke mahuho. Eluke ti-qephu. Eluke tinyati.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Athunge macoma, netimbenge, netichumo, nemifusa, netikhetho telijiki. Eluka nemahludo ekuhluda lijiki, nemijokwe, nemahewu. Eluke tithebe. Abekelela mgibe wahe uqonge. Eluke nakusihlwa, ngoba kunetimvwe tisuku hhave etokweluka emvwini ngamdlange usebeji ubokila wabonina. Utosebeja lite lishone lilanga.

Nganetimvwe tisuku naye utobaqela bonina baye komsikisa ingema nemaqqeba nemiti, nelilala. Abekelele, ke, mangabe seyomile, avane etshatha, nje, eluka.

Letino tahe natelukayo, ulungiselela kwabela banu bemtini ngamdlange

eqqaqqoyo. Yiyona mimjonjo
njalo leyo, mnumu nangena
ngayo emtini.
Atshi enjisebeda lensa ya-
ke, aba econja ngemnjonjo
wekucala, eqeliwe. Ino ye-
kucala, utoya kobona muti.
Utomema, ke. Simema tinom-
bo kokubo titokwetshwala
kudla kuyena. Ngoba use
gaye lijiki. Waba matha-
nga. Wagcula sitambu.
Wasila imphu. Wem-
ba batata nemajumbi.
Wacoca bontshisi netin-
dlubu netinjumbu. Nako
kohe kudla nakulimileyo.
Wakucoca kweqqwala in-
dlu. Bonina bamwelakelela
nja, ngetitsha ngatimvwe.
Ngoba ubotilimela phela
lokudla kwahe.
Usetotimema, ke, tina-

mbi noma tiyimashumi lamane, noma yimashumi layisihlanu. Tetshwale. Tiya mbe naye. Ngoba phela utshi eqelwa, abe semhetshila mganisi wahe, latomhulumela ngamdlange kufika kambemtini.

Longanisi wunyena mahotshana. Utohutshala abe yisiphengqeba yena. Ngoba phela mahoti yena yinyathi.

Titongena tinombi nemnjonjo. Titobona muti. Atokikita mahosikati emtini. Kudla kungene kugqwala indlu ekhwako munu. Lijiki ligqwala imbita ye lijiki neyulu yemtini. Imbita lengangena tingane letimathu tilbaQelana ekhati kuyona, tidlale;

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

– Tifike tiphekelwe kudla. Tona
tenele kubeka kudla loko ekhwa
bo, tiyiswe elawini. Tifike ti-
shaye mahuchumbelo tona.
Kutē kungena malunga em
tini, atobabingelela.

Kube sekungena imbuti,
kudla kwemshakati. Imiswe
ngembili kwake. Kutahiwe
nakoke kudla kwako mshakati
abe sebonga, ke, mganisi
ecetshi kuhle bamhlidele bam
phekele. Kutshi ihloko, nema-
ncina, nesisu sembuti ku
ngaphekwa. Atikudli tinombi
Tikupha umhaya.

Kungene kudla. Tidle
tinombi. Kungene imbuti,
tidle. Tibe setiyasina fu
tshi. Tisine tisine titsha-
the titsha tatō tiyambe. Ba-
tihaphe bamu bemtini. Ba
tibeke endleleni eje bakuye.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Kusala emtini.

Mangabe tinombi tifike nge Lwesine kutokona muti, tito yamba ceje, asale mshakati nemganisi wahe. Bona, ke, sebole bayambe ngeLwesine nolutayo.

Batolala. Bavuke kumnyamanana. Mganisi yena afike avule ekhwabo ajumele timbita tekuhai madi. Atiphatsha tibe tibili. Nemwe eyahe, nemwe eyemshakati. Bafike bawahe madi Kuyasa ayangena. Ngoba utowashiya ngakandle kwe muti, awangenise mganisi ngoba mshakati alokothi angena ethwele emtini.

Kuyasa kutshi nwi sebekesimwini bayahlakula, ngoku. Bahlakula

bahlakule, batē balanjwe. Kwephucwe mganisi likuba, efungiselwe ngeyisetala. abe seyeka, ke kuhlakula, babuye.

Mganisi angene atshathe timbita temaji. bafika bagetē batshi ju. bethwale timbita nemadi. afike angenise mganisi. Kube yihona ebuyayo, betocathula elibaleni, atē angene endlini laha bebekwe hona.

Kube sekungena kudla, ke badle. Kufika malungu emtini atobabona. Kojwa yena mohakati ahulumi kutho. Kute kuphenjule mganisi.

Kudla loko futhi bakudla mangabe engeho yise, nenina, nembulu we, neyosatana, ne bafowabayise. Bohe labanu

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

abadlelwa umnshakati. Uyaba-
tila. Ngako, ke, kudla kwake
kulethwa yilabo labangenaku-
hloniphwa, ukutē adle mshaka-
ti, ngoba engenakubadlela laba
lababhloniphwayo, noma ese
nikiwe imbuti yekudla kudla
emtini.

Ingane nesuke ithunywe
kuyokudla namshakati iye i-
lambiswe. Ithi iya, nje, ibe i-
lambile. Ngoba mangaba iku-
yisa kudla seyesuthi, itofike
ike kabili yesuthe. Nemaka-
kati naye ake kabili ayeke, ngo-
ba ingane yemtini seyiyekile
nayo.

Sekutodliwa, kusenbwe,
kuhlalwe. Kugqwala tinombi
netisiva kutobonwa mshakati
. Abonwe, abonwe. Aba sebuye
ephuma emuvini, eya kothota
tuni. Bayamba nemganisi

K13/27 16 605

batethwale
njalo. Batibopha ~~baththwale~~ tite titsegete. Angene nato mganisi, abuyele emuva alanje tamshakati. Nato ayotethula laha tibekwa hona. Abuye, ke, bacathule bangene, bahlale.

Kungene futshi kudla. Badle ngempela beautha. Ngoba kudla kuningi, kwetihlobongetihlobo. Kube yikulolo hloko batsha/ emnucunu njalo. Lokuseleyo, ke, kutonikwa tinombi netisiva nebaniu nabato butha hona kumshakati. Ngoba phela titsha tiningi kahulu tekudla kwelihetshelo. Lekudla kuphekwe yibahelwane. Kuraphekwa nahona ekaya.

Ntambama, ke, kutibukukwa makwe namabili. Lemganisi, nelemshakati Ngoba phela kuye kungeniswe wona womabili elawini. Abekwe na

timbokojo tāwo. Abekelwa kona komshakati nemganisi wake. Mangabe engabekwanga, utōyamba mganisi aye kowalanja, awalanje kuninatala.

Abe seqela mbila, ke. Abe sewuka ninatala ngembenge. Begqwela banu laha elawini, kutobukwa mshakati kwekutshi uyakwati yini kusila.

Mganisi, ke, utocala eve kwekutshi yikiphi libwe nelingeneka kahle. Abe selinika mshakazi. Babe sebewugotha, ke, mbila. Bawu woklotē kuchilika maphudi. Banu laba-bukelezo bancamuwe ngempela.

Babuye baphume futshi baye efuleni. Babuyise madi. Bahlale, ke. Kusihlwa futshi kudliwe. Mangabe sebesuthi, sekutofika banu labasha batōsine la mshakati.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Kuyobutshwa, kubutshwe, kube
sekufika sikhatshi sekulala. Ku-
hlakatekwe, ke, kuyiwe kolalwa.
Losebedi, ke, mshakati bena-
mganisi, batosebeda wona, ke,
bate bacejetisuku leto labatoti
hlala laho emtini.

Bakweja, nje, loku bayahlo-
lwa emtini kokutshi bayakwati
yini kusebeda.

Lothi lifika lilanga leku-
yamba libe selibekelelwe li-
goqo kwadlula kwasala
tuni netingekandle kwe-
ligoqo.

Mangabe mshakati eye em-
tini unyeni wake yena uye
angabi kiho ekaya. Ukute ba-
kubomshakati bakululeka kwe
kutshi unwanwa khawe eye
komosheka emtini. Loko baye
bakuqela, nje, kahle batali ngo-
ba lenombatana yaqelwa im-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

sulwa. Kufwanele ilī iqgaqge futshi imaphlwa.

Kuhlakula.

Ingoduso, ke, iqelwe ceje ya uvuyisa mnjonjo wekuyobona muti. Yabuye yabuya, ke. Iyalungisa, ke, timahla lāyo ngoba phela iyalobolwa. Nayo iyeluka timb temuti wayo, netekunika malungu emtini.

Sekutofika sikatshi sekuhlakula engakosini. Usetofwanela wacoce kudla, futshi alungisele kuya emtini. ayise mnjonjo kona.

Mangabe eselungele, usetomema tinombi. atimeme eseyaletile emtini kwekutshi uyeta utohlakula.

Sekutoba yibona, ke, banu bemtini nabamlimele isimu.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605 K13/27

Bayipuluhe, nje, ibe wumpu-
luho longahlakulwanga. Leyo
, ke, yiyona simu letohlakulwa
wumshakati.

Utotshi, ke, mangabe eseme-
ma tinombi, atitshele kwe-
kutshi tite tiphathe mahu-
ba tohe. Kuthi noma tibe
hona letingawatsholanga
mahuba emakubo, setowa-
tshola ngembili, hona emtini.

Tohe letinombi letime-
miweyo, titofika ekuseni,
lingakophumi lilanga.
Noma tiyimashumi la-
mane, noma tiyimashu-
mi layisihlanu, titofike ti-
tshathe ~~titsha~~ tibwa te-
kudla kubomshakati.

Kutofikelwa ngake-
simuwini leyo. Lotshi li-
phuma lilanga, tinuli

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

tobe tishunca tibeka etulu. Tinombi tibe selokhu nje ti-beke kasi, tixabene nelu-hula. Ayiseho nesahulimisa nemve.

Mshakati uselokhu equbuka nje, eyifukula eta nayo injima leyo. Lo-ku phela yena ume eqhu-lwini, nemganisi wakhe wammisa kulediya qhuhu nelingahe.

Utoyithatha mshaka-ti injima ayidwengule icambalale. Ingaconji etulu. Nemganisi nga-he ayidwengule ibeke laha ebona hona.

Kotshi kusatshe helele ibe ibodla etulu etinom-bini. Tibe tehla tiyoyala kasi. Ibodle ngokufutshi

K13/27

605

Tibuyele kasa, tiyoyala. Ibodle ceje, mshakati nemnganisi batihlalise kasi.

Babuyise tishikane temahewu. Ngoba phela kuke hona labebetshwele lijiki nembonjo wemtini kwaba hona labebetshwele mahewu latophudwa tinombi teje mandla ekulwa nelukhula.

Titohlala, ke, tinombi tiphude, tiphude, tesuke! Wo! Tilujumele! Munu abone ngeticinji, nje, tijwika tibeka etulu. Abone munu kokuthi Wo! Konakele kukonkabimalanga! Basitiwe bonanjakubukwa njengelisakabuli!

Kutshi kucala kuyo-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

hlakanipha lilanga kuke kubona munu longenanjaba kwekutshi kusile edasi! Isimu ifikelwe yibo nanga bayo!

Tiyidwengule isimu tinombi, tiyeje livithi. Isuke yehluleke. Bekake banu bebaningi! Ngoba labanu, yitinombi. Kave kuyitingane!

Letimuwe ticome kuko yena lomshakati. Letimwe yibanakwako yena lomshakati (banakwako nge kucoma bafowako nyeni). Letimwe teshelwa kukoyena mshakati lona. Letimwe tifike nemasoka kanye neteshel, phela kuhloliwe! Akuho munu nomjata.

605 K13/27

Bohe labafwana laba-
lanjeleyo, batafike bayofu-
na mahuba nabo, bahla-
kule. Wuthetho lowo! Ngo-
ba phela nabo kufwana
nekutshi sebeyitinombi ngo-
ku! ngoba beje emumem-
weni wetinombi.

Kotsho ngetikhatshi te-
kuba tomo setibuya ihla-
dane, kube mhlawumbe
kusele injima yimwe
bayishube isimu.

Abe sebayekisa, ke,
mshakati. Athi kuhla
baye efuleni bayogeta
lutshuli. Bayambe, ke. Ba
gete boshovi bake hlophe
batshi chwa! Bagete ne-
mahuba abo abe hlophe.
Betshwale kudla nemahu-
ba bacanje emtini ngoku

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Bangene nakemtini kube kunqane injawo. Bangenise kudla ekhwakonyeni, bona baphume bangeniswe elawini. Bangene ceje bahlabe ligama! Bawoklote tandla! Bashaye mohuchumbelo. Kube tisitiwe tihlanya itasonjo!

Nebanu bemtini balahle kasi timbita bayo buka tinombi! Nebahelwane beqqwale. Kubukwe. Nanobetiyambela ngendlela, afike naye atobuka.

Tisine, tisine, kungene kudla. Tihlala kasi tidle. Kutshi phela mangabe sokudliwa, bangahohlwa tisiva leti lebetikaje

tibahlakulisa. Nato tiphiwe.
Titodla tidle ticeje, bese kungena mhongi. Uselethe imbuti yetinombi. Phela yiloku kwaba hona mavinkili, tinombi tiye tijabulele kuyidlela evinkilini imbuti yato netisuke tiyinikwe emtini ngekusebeda kwato.

Ngoba mangabe kuhiphwe imbuti, tinombi tiye tibuyisele ihloko nesisu khona kwabakemtini, labasuke betihlabise imbuti. Tiyipheke imbuti tiyidle ngoba tiyamba nebafwana bato, batotihlidla imbuti, bayischabele babuye bayipheke.

Kutshi, ke, mangabe seyephuliwe inyama, ifa-

kwe etitsheleni. Timhombisa titshi, ene, sika laha, uhiphe sitsheke sakemtini. Usike laha uhiphe sitsheke semhongi. Tibe setiyadla, ke.

Mangabe kudliwa, phela, iye icobwe inyama ibe yitigaxa temacatsha. Kube hona tinombi noma titikili letitoyambe tibaniketa bohe tibeke kokutshi bayitsholile yini bohe inyama. nato ke, tidle eyato. Mangabe isasele iyiningi iphinje ye hlukaniswe futshi, tibemukelise.

Kuphele ceje kudla, tisukume tichuchumbele, tibonge inyama. Tibe setitshatha tibwa tato ti-buyele emahaya. Tishiye mshakati nemgamisi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

wahe. Ngoba bona basetosa-
le bacejele kuhlakula isimu
leyo. batshotē ligoco. bakhothi-
-te ngabo bohe bukhoti babo
laha emtini lisonta lohe.
Ngoba bayote bayambe nga-
-lolo lusuku nabafika ngab
Umyeni bele uye ayambiswe
ehaya mangabe kuta m-
shakati. Ngoba kwendise
-lwana ngesihle. akumo-
swana. kutolobolwa ngeli-
shumi nengquthu. Naleyo
ngqquthu iyohlidwa manga-
be seyiggqaggile inombi.
Nayo kotshi ngamdlange
iphuma, iya koggagga,
icale ihlolwe kwekutshi
isaphelele yini. Kuke yi
hona bomame betshola
sicholo sekukikitā ma-
ngabe sebeyoyibeka inombi

29

K13/27 yabo.

S 605

Tiwa.

Mangabe tinombi seti-hlakulile, tabuyela emtini tabeka kudla, tiyaye tidle nato kudla kwemtini netisuke setikuphekelwe. Kojwa, ke, tivumwe ngembuti yato.

Lembuti, ke, iwumgomo. Ngoba phela yimbuti yetinombi netivumwe ngayo emtini. Mangabe tingayidlelanga emtini toyidlela nakenabeni.

Kojwa kuthe kokuba kube kona titolo, tinombi takhetha kokuba lembuti yato ibe yimali. Tititshe-ngele tona imbuti netiyitshanjayo.

Nangempela, ke, imali

K13/27

yetinombi mangabe kaje tiyo-
hlakula, iyatiwa kwekutshi
yilishumi. Tibe setiyanikwa
, ke hona emtini mangabe
setihlakulile, tadla. Ngoba
phela ayibi yisikweleti.
Mangabe setiniketiwe, ka;
tiyayishintsha lemali. Ibe
naboshelesi nababili naba-
shintshekileyo. Lekutotshi,
ke, inombi lekhethekileyo ko=
kuba yiyona nebeyitophatha
usebeji wekwaba inyama
mangabe sekudliwa, iphathe
lemali. Ngoba phela msha
kati yena ananjaba.
Tulshi yena wayesi-
vumiwe ngembuti yaha
ngamdlange etobona muti
. Lembuti ivuma tinombi
tekuhlakula. Yinjaba yato
kuphatha lemali yato tite

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

tiwugqina ngekwethembeka kwo-
he usebedi wato.

Ngoku, ke, kulelishumi-
, titohlipha sheleni, ube yihlo-
ko yembuti. Tihliphe sheleni
ube wumnyeketo wembuti,
nemancina. Ihlangane ko
sheleni lababili. Kusale ko
sheleni labayingxongo.

Setitotshatha lemali lem-
bili tiyibuyisele kulowo
munu notivume ngalembu-
ti yato. Tiyomupha ihloko
yembuti yahe, timuphe
nemnyeketo nemancina,
yihona eyobeka komame
netingane, mangake esedla;
Iona tisine tiphume tiya-
mbe nemakhuka ato neti-
kdwa.

Setitomisa lusuku, ke,
lokuya kodla tiwa ngale

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

mali yembuti yato. Timise nesitōlo laha tiyotidla hona tiwa. Timise nelilanga lelo liconjane nelilanga esebuyile mshakati emtini, yihona naye. eyoke ehona etiweni kamwe nemganisi waha.

Nekafwana labekeye kobahlakulisa, nabo bayitinombi. Balinjelwe kwekuba bate babe hona ngelilanga letiwa, ngoba nabo basebeda. Kwathi laha kuyofela hona bojadewabo, nabo bayofela hona.

Ngoba nesimu leyo bayishiye yaba ngane ngempela, ukute jadewabo angahlupheki ebulawa yisimu ingapheli. Ngoba ngethetho isimu yemshakati iyaphela. Mangake ingaphe-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605

K13/27

li, kungaba yisihlebo lesimbi! Futshi angitange ke ngimuve munu lowake wehluleka eganile. Nakenjulo angitānge ngive nangenjaba, kutshiwa inombi yasibanibani yehluleve yisimu emtini, yate yabuya, yashiya lukhula lutalela bongcede.

Lutofika, ke, lolusuku nolumisiweyo, lwetiwa. Titoyamba tohe tinombi tiye esitolo leso, ngesihatshi leso nesimisiweyo.

Itotihupha, tiwa inombi lephetheyo. Ngoba ititshenge ngaboshelenì labayisithupha, yathenga shukela waboshelenì lababili. Ibe seyitsheleka ummese. Itsheleka ~~net~~ netiketela. Iqele nemadi neluhedo lwe-

kugovuta.

Iticobe, itikobe letiwa toke Ilubudle shukela woke. Kojwa mangabe kweqqwala titsha wumbubudlo, ungako pheli shukela, kuyalunga. Lenombi, ke, neyaba kudla itihlalise letinombi. Iyambe ifaka tiketelo tembubudlo netitophutā ngato, futshi tiqcobotē kuwona.

Tiwa, ke, titobekwa ingqumbi laha ekhathi ngoba phela tinombi tihleli sibaya. Kutoba yiloku ti tshatha njena tidla.

Bafwana nabo bahlaliswe sibaya sabo. nabo babekelwa wabo mbubudlo netiwa. Bayadla.

Tinombi netisiva netitobukela kudlwa tiwa, tiyasomwa yikuphela.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Ngoba tinomli tisuka tibute kwe katshi, ene, "Naningamemwanga yini ngamdlange kuyiwa kohlakulwa? Naningeti ngani ngamdlange siya kotibila? Senita nohlanje ngoba sesidla tiwa ngembuti yethu?

Babe sebebacwilisela luqezu lwetiwa eshlubudlweni bebanika bhabo bayadla, kwehla netagila.

Mangabe sekudliwe kwaphela, kwasala shukela, isithathela futhi lenombi neyaba kudla, ithi, "Ake nginishiyele nawu bemane," Iyamke ibachatshatela bohe bahleka bejabula. Bapolombe, ke. Kuphele kudla loko.

Baba sebebuyisela tiketelo takesitolo, ke bayambe. Ibe seyiphelile ke, injaba yekuba kutonja kodliwa tiwa.

605 K13/27

Kuhlonipha.

Ngingakayiceji, nje, injaba yeminjonjo, ngifuwanele ke ngi yigampule ngekuhlonipha. Ngoba phela kuhlonipha kuya yambisana neminjonjo nekugana.

Inomba yenele igane, nje, ibe seyithanja kuva kahle ohe magama emalungu emtini nokufuwanele iwahloniphe.

Ngoba phela inombi igana ceje ihloniphiswe emtini. Ifike inikwe sijwaba. Inikwe mjubu wekucwala mabele. Inikwe libayi lekwembatha ehlane nemahlombe, ilibophele eqaleni. Ilibophe ngelifinjo.

Ngoba phela ngethetho, inombi ibinca esinqeni

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

yikuphela. Ibe seyivunula, nje, ngebuhlalu nebusengi nelitusu. Ingabi kiho ingubo nefihla ngayo mabele. Manga ke ifihle ngedasi kuphelile.

Noma wubani lobona inombi iyamba, ayibone imise libele. Lingembesiwe. Netesheli netikhutelayo, atinakulithinta libele lenombi. Ngoba mabele nacumbatwayo, ayathamba, awe. Ayiko, ke, inombi nenemphaceko wemabele lawileyo, sengathi iyanqe-lisa.

Ngako, ke, atshi ehlosa nje mabele enombatanenì ibe seyifunjiswa kahle kwekuthi, "Wena uyinombi nge mabele aho nemileyo. Mangabe eke awa, nje, ko-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

be uyisifebe. Ucumbatwa yima
joda emabeleni. Mumu axco-
lelwa ngemabele. Ngoba ayiho
lemwe ino newawisayo. Awiso-
wa yikucumbatwa. Ngako,
ke, wena, mangabe esephumi
-le kuwena, wagaje. Unga-
vumeli lutsho lusonjela ku
wona. Utotihleba. Kuhle a-
be yimimpongota, njena.
Ute ugane umise libele."

Kothi, ke, mangabe se
iganile inombi, kube yiba-
nu bemtini labatoyembesa
, beyihloniphisa. Kube yiho-
na seyiwacwala, ke, ma
bele. Yembesa netimba wa
yo, ngoba seyihlonipha, se
yiganile.

Ngoku, ke, mangabe se
yihloniphisiwe nje, nayo
isiyabona kokutshi iganile
ngempela. Nayo sekufwa-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

nele babahlonipha ngempela kamu kemtini Ingabakiti ngemagama abo.

Luba kona, ke lulimi lwekuhlonipha. Lwatiwa yibamu besifatana. Luhulumwa yibona futshi. Kute kutshi kunesimwe sihatshi, tingane, nje, tona tihule bonina behlanetela ino nethile. Tona tite tibe nengconjo yekutshi yinelimwe libitó laleyono, kani cha, kweja ngoba bonina bahlonipha mnumtane walaho ekaya.

Njengebafata kohe labagana kaMgadi. Abawubiti Mgqibelo. Mgqibelo lona wuyena mnumtane wemaQadini. Amuko ufati nowenjelo emaqadini nongamuva ebita Mgqikelo. ngoba loko kungabe uyedelela ngempela.

Ungabe utobambwa yimadloti. Ngoba Mgqibelo, noma engase ho, abitwa. ngoba lidloti lake likona.

Lulimi Lwekuhlonipha.

Lithongwane	=	yiliguza
Kudla	=	Yikumaya
Msuthu	=	Wumkhwintshi
Kuhlala	=	Yikuthema
Kulala	=	Yikugiyama
Kubeka	=	Yikugcala
Kuphuta	=	Yikunatha
Kuhleka	=	Yikunkesha
Hamba	=	Yikukhija
Kakhulu	=	kamvama
Kahle	=	kanesha
Litulu	=	Yilishathi
Kuvela	=	Yikuthuta
Mlungu	=	Mtshaphi
Gwaji	=	ubemane
Inombi	=	Yintezi
ufwana	=	umkhaphezana

Ingane = yingese
Lidlelo = likhaphelo, yiliguza
ufula = yimnatho
sikhuni = sikhwetelo.
Tuni = tinteto
Indlu = yiyatheko
ngena = Khaseka
mgqibelo = Mshubelo
Sibuko = Yingilazi
Fasitēle = Yingilazi
Live = Yiliyabuko
Imbuti = Yintshitāne
inja = Yingcanga
iyomo = yimeshe.
Lokubili = Kuntsheke
ingulube = yiwagu
amadi = {Yimavoti, yimandamb[illegible] Yimakweta Yimayila Yimayiwane}
Lihludo = yilivovo
lilanga = Yilitshilika
Kusha = yikubakuka
majumbi = yimagcele

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

sigabe = yimpontshane
libwe = yiligayeto
Usebedi = wumbidlango
Kujuma = yikuwanga, yikuqhilima
sigaxa = yisiboma
sawoti = yilitshiwa
Kumnyama = Kumfipha
Unilo = Yimbaso
Injoda = yinpza
mumu = wubnwabi, wumwedo
etulu = equsha
ndala = mujata
indlela = yinyathuko
phambili = ebinga
cha = sha
mbila wumtshabane
Wumngcaza
Kubona = kuyana, kutona
ngishiyele = ngicanele
Kusila = yikunosha
libwe = yiligayeto
etiko = edoma
Sakubona Sakuyana, Sakutona

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Usaphila ? = Usathemeε kanesha ?
mutι = umkhaya
siqqaki = yisiqelu
nifino = yimilbido
Siqqikiise- } = yisigiyamo
kuqamela }
Siqqiki se- } yisithemo
kuhlala }
indaba yimosa
kuqeda = yikushuka
tinuthane = tingcongoshiyane
kucabanga = yikuyinga
kukhala = yikulila
tuku = yitinzobi
gaya = nosha
ugwayi = ubemane
muthi = umshanguzo
likhambi = yilihlafuno
mukhuhlane = yimuphukane
mehlo yimaqaphelo
~~Mmm = umenzo umwabi~~
msuthu = umkhwintshi

Munu losuka enjela laha muti usuka umhulu hona uhuluma atē athithite, ngobā engenakulibita noma limwe lilungu lemtini. Umfiqe ese-khukhuta, nje, ethithita ko!

Kutē kudlē mahohwa, ke. Laha munu enja sebahohwa ngempela bamu balaho. bamtshele mohakati bathi, ena, kuhle angahloniphi munu ngakandle kwenjisetala.

Ngoba munu angesitē lutho ngekuhuluma atē akhutē atē athithite. Yilēdo tekuhlonipha netiyino. Manu ke, abe sehlonipha nkulunkulu.

Mohakati.

Lomunwe mohakati wake wenjela kwambele. Yena e-wu mamakaso. Laha, ke em-

tini wakhe mnumzane wakona wuNkulu. Kona, ke, ngeke besambita Nkulu, ngoba mangabe bembita kobe babita yisetala.

Lomshakati, ke, wasuke waholwa. Kujwa kulokukholwa kwakhe, wedlule wahlonipha ngempela. Wathi noma efakata ngelisonto washo kokuthi, "Awu! Nami ngiyamthanja Nulumulu wami, ngoba uyangisita! Ngomlanjela toke tisuku tami."

Atshi noma etshi uyaklabelela asho kwekuthi, ene, kuleliqulo labo nelithi ene, "Hlabahetshiweyo,
Lelowe laketulu,
Bohlala bejabula,
Ethi lihaya le!"
Yena asho kokutshi, ene,

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Elakaletshiweyo
Lelove la**kegusha**.

Nalamamwe magama, nje, awahloniphise, awahloniphise.

Wate wagula lomunu. Nganelimwe lilanga, wacaleka. Utshi mangake eseyilanja injaka yahe, atshi, ene, Wayamba wayamba, eyamba yejwa. Wafika laha tindlela titibili. Wayesejinga, nje kwe kutshi Utoyamba ngayiphi indlela.

Uthe esajinga, wayesebona munu. Wayesebuta kuyena, ebuta indlela, etshi, ene, "Ake ungisite bo! Uke ungiyalele indlela!" Wabuta lomunu, watshi, ene, "Ebe ufuna indlela neyaphi?"

Abe sethi, ene, yena mshakati, "Ngifuna inyathuko neya ka nulunulu

munin lowo abe selōhi," wo ngi-
yajabuka ngoba ungibutā
tino nengingatati tojwa.
Anjiho laho inyathuko. amu-
ho laho uNkulunkulu. Wena
wejukile. Buyela emuva."
Wayesephaphama, ke,
lomshakati. Wavuma sono
sake, watoki, ene, "bengi-
holwa nje, ngihode kuhlo
nipha magama emtini
wami. Ngitē ngidlale
nangaNkulunkulu ngi-
thi uNkulunkulu ngoba
ngikhode kumisa kahle
bawo ngimmise kahle
ngekuba ngidlale nga
Nkulunkulu wami. Ngiya
kulahla kukhoda inkohla-
kalo yami."
Kuloko mina angisho
kokutshi kuhlonipha kumbi.
Kojwa mangabe usukukho-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605 48 K13/27.

dile, ke, kungaba yisono ku-
wena.

Lomshakati naye walahla ngalelo langa kutsi mangabe ehlonipha, atē ayohlonipheka nakelivini laNkulunkulu.

Lena, ke, yinjāba nje nenjala neyatiswa kakhulu yimaholwa. Atshi, ayi, kuningi, nje, munu ahlonipha yisetala. Bamu bohe abe ēbahlonipha ngetekto. Angabi yilithatha emtini, kunoma munu athithitē atē afe. Uyesuka laho wejukelwa yindlela njenga MaMabaso.

Kubika Lihlobo.

Mangabe lenombi ingagqaggqanga kulowo mwaka, itofuranela iBuye iyise futshi mnjonjo emtini.

Kutokwetshwasa lihloko.
Kuvushwe lekudla nebejika-
je iye kokuhlakula emtini.
Nakehaya, ke, ikishiye itili-
mela tivanje tayo netitshola
kubonina. Kotshi mangaka
sekuvushwe loko kudla,
ngeke inombi ikudle kudla
lokusha ingalikikanga li-
hlokohloko.
Itokweja imahla nehle
yejela lisoka ~~taka~~ layo, leli neliwu
-nyeni. Lemahla utolipha
yona. Ulikikela lihlokohlo
ko kokutshi seliyawudla
mbila nemabele ngoku.
Aba sefula kudla, ke,
lokusha. Ahe maklinti,
ahe masebwa, afule mbila
ahe ife, embe majumbi,
embe batata, embe im-
bonjwe, ethwala mkhwe
li (Maklinti bebu yitigaba

lamathanga nakuhlala. Mkhwi-
li ~~ngamathanga~~ yitindlubu
netimadi metiphekwa tinga-
hlubiwa)

Itomrema letimuwe, ke,
tethwala lokudla tikuyisa
emtini. Inombi itobikela
bemtini kokutshi kuyona
selingene lihlokohloko li-
dla kudla ngoku. Neli-
soka ilinika imahla leyo
neyahele lona, ilibikela
lona lihlokohloko.

Mangaba seyibuyile,
ke, emtini ekuyiseni m-
njonjo, seyingafula, ipha-
ke, idle kudla lokusha.
Ikudle ngoba seyibikile.

Futshi iyaya kunyeni
mangaba imbikela lihlo-
kohloko. Iyamkita. Imtshe
-le kokutshi atē afika atō-
lanja imahla yakhe.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Sebetoncumiselana, ke. Ngoba phela ngeke bakwati loku labadala.

Mangabe ibona itomncumisela emchibeni layo laha ilinja hona. Ngoba phela mAchiba lawa efuletwe mahle emasimini laha. Efuletwa ngitona tinombi, tigandaye tigudle kuba luhlata cwe.

Ngoba wumuti weti nombi 'la tilinja hona. Telukela hona macenai. Tephothe ludi. Tichushe buhlalu. Tibuye tishaye indlamu. Tibuye tifunje kusina. Tibuye tishaye lugubu lwato, lolwediwa ngesigobongo lesibotswe lisiwini kugobwe luthi njengemchibisholo. Kubophwe ngenambo yeludi

kwéphothwe lishoba leliyashi. munu mangabe ekushaya nge luthi kuhale nyengelugulu. Kuhlabelele magama.

Masoka, ke, afikela hona laha emasimini, Tinombi phela tigqwele tilinjile nga ba masimu emiti ngemiti angahlamwe.

Mangabe kufike lisoka lalemuwe, titobutshana tohe tite nekudla. Ngoba phela tiyapheka tithi ngi. Tipheka bohlelenjwayo, netigabe nelifutho netijingi tema-beqe, nemaphudi, nema-thanga, nemifino. Tihe nefe, kosiwe nembila.

Nebafwana bekwelusa bavame kokwelusela nga hona beya kobukela ti siva tigconwa yitinom-bi.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Kwakuhona isiva yekhwako, nje
Ligama layo tinombi netatiyibonga
ngako tithi ene :-
Yilunwaba lolUthanja esololo!
Umtshiki Lotiwunju!
Lodliwa yimayashi kaSwayima
Lesiva inele ifike, nje, eschibeni,
timemane toke tinombi. Tiggi
gqitele tilungisa kudla.
Ithethe lesiva, ithi, ene,
"Mntanethu angitele kutothamela
ticelu! Ngite kuwe!" Tiyihleke
tinombi tithi jaka!
Tiyiphakele kudla. Idle,
idle, ithathe kudla nekuchitheke
kasi ikwesulele iye kochitha
kandle. Tihleke tithi daka!
tinombi. Ngoba akuwona
umthetho wekuthi munu wesi
lisa udla, adle, abuye atesulele.
Kuye kwesule inombatana.
Yena, ke, adleke, atesulele.
Tithi kokuba tihleke, asho athi
Mntanethu angitanga kutodla-
kudla kwaho, ngite kuwe!
Tihleke tithi jaka! Atange ayi
thole nayojwa inombi neyake ya
mcoma. Waba yisona siga
setinombi kwaba kuphela.
Inombi lena nencumisela
umyeni, itoncumisa hona laka

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605 K13/27

elixhibeni. Itotshi ehaya isaya kolala kubo kanombatana nemwe. Baya kokweluka macansi abo, ngoba tinyoni tibahluphe kabi nohla. abatange beluke. Lite lashona tiyaluta. nabo behla benyuka.

Baholwe bamu lababadala ngoba phela thina sesaba yibomkhohliswa, njena. Tingane tikuhohlisa ubekile, nje, bo!

Inombi leyo, ke, iyolibikela lisoka lelo. Ilinike nemahla leyo. Livuke lidle liyambe. Kube kuphelile, ke. ±

Ngoba phela mangabe iyise kudla kubo kwalo, ngeke babonane. Ngoba phela bagadiwe. Kulungiselelwa tomo. Mangabe befuna kuthokotisana, bayohlola. Babafihlele bamu nabajala. Libikwa kanjalo, ke, <u>lihlokohloko.</u>

<u>Kugqagqa.</u>

Ngoku, ke lenombi, yiloku yagelwa, phela, yabe seyihlakanipha. Iyeluka. Ngoba ngamdlange yenjanje, ito beka imahla, ibekeli bamu bemtini ngamdlange igqagqayo.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Lenombi yati kahle kwekutshi
munu ngamdlange eggagga, banu
bemtini bamlinje kahulu kwekutshi
ababeke. Ngoba nabo yililanga labo
lelo lekutshola tino netinyonya msha
-kati. Lida tingeno tekubonakalisa
luthanjo lwahe, ethanja banu naba-
talana nenjeni wahe. Futshi ubo-
nga netomo leti nalobolwe ngato.

Ngoku, ke, mangabe soku-
khongwa ngenipela, kutocale
kubute yise wenombi engakaba-
niki lilanga lelijiki bemtini. U-
tobuta kunina wenombi ko-
kutshi kambe inombatana isi
lungisile yini tino tayo.

Mangabe yise eva kwekutshi
tino atikolungi, utshatshela bemti
-ni kwekutshi inombatana belu
isalungisa tino tayo. Futshi manga
be sekunjalo, nabonina bema nge-
tinyawo, bayilungisise inombata-
na, ngoba yisihlebo nesibi. Ko-
kuba kuphelele tomo netibito
kojwa kubambe inombatana.

Banu bemtini batoyihleba,
besho kokutshi, "Ahawu! Soke
siyibone lemahla neningi kanga
-ka, lelungiswa kute kuphuthe
kuggagga, munu eselobolwe

waphela, kuthiwe usalungisa imahla.

Loko, ke, kweje banu bentini ba ewijise mehlo abo, bawahlome emahleni netofika nemshakati, etobapha yona. Uyabapha ngala, bayayigxeka ngahe. Lokoke, kungamngenisela linxeba lekuba onakalelwe yikuhlala kwahe nobekutoba kuhle emtini, ngoba mangabe ese ebabela imahla, batoyihleba ngoku.

Uyabapha ngala bayemukela, bayahleba ngahe. Basho kokutshi ene, ~~Oko~~ Ohho! yimahla naloku, nokungatshiwa kwato kwaphutha kugqagqa ilungiswa? Kina sasingatshi kutophuma tino tebalungu ngempela, kani sitonikwa kona loku nyena? Ohho!

Lowo mshakati, ke, sebeyomhleba njalo. Ngeke besambekela lithuba. Yikona, ke, nokweja inombi inele iqelwe, nje, yelike ingalali buthongo. Yejele kwekutshi yise utovimba, avimbe

ehlulwe wumhongi. Ngoba utōsuke amnike yoke ino nabeyikitile, yena aqele lilanga lemithombo.

Mangabe mhongi eshesha watiphelelisa tibito, kuhle yise wenombi angaphatamiswa yimanina. Kuhle amnike mhlaleli lilanga lekucilisa mithombo.

Litofika, ke, lilanga lekuqqaqqa. Utosinwa usinwe ~~losinjo~~ losinjo, uphele. Kube se kubuye kungene kuthethelela kweyise.

Labamwe banu bawusina lishone lilanga. Kube sekuyadliwa. Kube sekuphudwa lijiki kulalwe. Kuthi ngakusasa, ke, kuthethelelwe. Kwabiwe. Kube yihona engeniswa ekhwako ceje, kudliwe, baqhitheka labeke tobeka mshakati. Ngoba usuphelele, ke, usinjo.

Kwaba.

Kufike kwediwe sibaya. Banu bemjadu beme beje sibaya, nje, sibe sihulu. Kutshi, ke, laha ekhathi kwesibaya lesi, kunqwabelwe hona imahla neningi.

Kuhona maqansi, kuhona ti qephu kuhona timbenge, netinjati.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Kuhona tiyamba, netihetho. Kuhona
tindishi tekudlela netekugetela,
Kuhona tinkomishi tekuphungela.
Kuhona mapuleti ekudlela, kuhona
tipunu tekudla. Kuhona tambrulela.
Kuhona tibuko. Kuhona tixubo.
Kuhona mathawula. Kuhona miqa-
melo. Kuhona tingubo tekulala. Ku-
hona tingubo tekulala, tetihlobo nge-
tihlobo. Nematshali, nemahwilidi
lawa nahlophe. Nalawa nanemi-
bala. Nengwe, nemibala. Nato
tohe tihlobo tetingubo, ngekwedlula-
na kwato. Kuhona mishanyelo.
Kuhona licoma nelisikela nelihu-
ba. Kuhona imahla yetimba
wemshakati. Kuhona imahla yeku-
vunulisa indlu yemshakati. Nelibo-
kisi letingubo lemshakati, nalo
likenyango. Kuhona litafula nelinqane.

Yohe leno, ke, ihiphelwe enya-
ngo. Ibekwe incwaba hona esi-
gcawini. Ngoba emva mhongi
esegelile, eselobola, mshakati ubuta
kokutshi bantu labatokwabelwa ba-
ngaki. Abuye nelivi, ke, mhongi
lekutshi bangaki. Kunesimwe
sihatshi, bayimashumi namabili.
Kunesimwe sihatshi bayimashumi
lamathathu. Batoya ngekwedlu-
lana kwabo ekuhlonipheni.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

, nemahla bayemukela nganokunjalo.
Banu yilaha bemandla kona, ke, ekubukeleni kwaba. Besifatana bona baye bathanje kahulu kuyobukela ngempela. Yikona beto-babata, noma bagxeke.
Lesibaya, ke, sekuba sekutokwa-biwa, kufuneka banu nabaphambili kusona kube wumthimba nemhaya wehwabo nyeni. Tibe kona, ke, netibukeli.
Sekutosuka yise wenombi - Hhayi! Kutosuka tinombi temshakati ~~tongeni~~ tiklelise tihlalo tibe tine ngembili kwemahla, lena. Kuletihlalo sekutohlala bo hwemwana nemumisi wake. Nemshakati nemumisi wake.
Kube sekuma yise wenombi nebafowabo. Naboyisemkulu. Nabo bohe belutalo lwenombi le neggaggayo. Sekuma nabonina, nabo bohe labatobeka unwanwa. Sekuma tinombi netisiva tekhwabo nombi ngalaha, ngahe kube kuma bohe banu labatobekwa. Kuhona ohe malungu emtini. Naboyise befwana.
Itotshi, ke mangabe seyicejile kuthethelela injoda lokuyiyona

imele yise wenombi ithethelela, isho, ke, ithi ifike nembuti ye-mandla yeyise. Mangabe ingeho imbuti ibeke pondo logibeleyo. Awubi yisikweletu. Uphuma ngaso leso sikhatshi, ngoba funa inombi lewumshakati ibambwe yimadloti, ingasitholi nesisu.

Ibe seyitshi, ke, injoda leyo, "Ba-nwanwa batofaka imahla."

Abe se sukuma, ke, mshakati. Acale ngemkhongi. Abeke sihlalo sahe. Endlale sicephu ngakasi kwelinyawo. Abe sebeka indishi yekugetela, neliklamu, nemgunjandevu nesibuko, nesipho, nelithawula, neluhamba lwelijiki, nesikhetho, nemqamelo, nelitshali lekulala, neluqansi lalunikwe ngesikhatshi ehipha lu-dwendwe, neliyembe, kamwe nesinqe seyomo.

ukhwemwana	yise	nina
yisihlalo	yiluqansi	yingubo yekulala
yisicephu	yingwe	yiluqansi
yiluqansi	umqamelo	yimnqwazo
yindishi	yilukhamba	yisithebe
yiliklamu	imbenge	yilihludo
wumgundanjevu	yisikhetho	imbenge
yisibuko	intshengula	wunyati wekufula
yisipho	yilidosha.	wuqamelo
yilithawula		wushanelo
yimqamelo		
yilitshalo		
yiliyembe		
nemahla yendlu yemshakati		

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ninahulu	Iyosatana	mkhulume
yiluqansi	yiluqansi	uqansi
yingubo	yilitshali	uqamelo
wumqwado	yimbenge	liyembe
isithebe	yisitshebe	iyomishi
lihludo	wuqamelo	**mkakhe**
imbenge	**Majodakati**	yilucane
isikhetho	ucansi	ucamelo
intshengula	uqamelo	isithebe
isithebe	isitheba	yimulalo
yilidlelo	imbenge.	

mkamhongi: yena uthola lucansi nemcamelo nengubo yekulala nesithebe.

Yohe ke imahla leseleyo, inikwa ninatala. ngoba phela imahla lena nokuweyahe mshakati uyibeke kunyeni. Kube sekuphelile ke kwaba

Kulobola.

Befunjisi baka balinga kusho kwekutshi lilobolo liyisono, kuhle liyekwe. Lilobolo ngeke kulunge mangabe liyekwa. aka usho, nje, ekwekutshi iyaphi anjoda lengase ithenge letimhlala nekaje tikhithilwa

kwabiwa ngato ?

Inganti mangabe incema ingeko kulelove, kushaywa iyomo iye kothengwa incema Kushaywe nemwe iyomo ishayelwe mumu notowelika. Kushaywe nemwe iyomo kufunwa tiyamba netimbenge netikhetho

Kushaywemi ke mangabe sokuthengwa tingubo tekulala? Kuthengwa netinoyino leti ne kaje tibalwa ?

Inombatana iyamba nato tohe tomo tayo. Kulobolelwa hona kuba kutholiswe unwanwa imahla.

Ayiho inombatana nerumayo kugqagqa, ilobolwe, kojwa yona ingabi. ngoba mangabe itofwane ingene nye emtini ingaphethalutho, kuye kube ayiseyona inombi. ayisagqwele. Noma, ke, beseyibaleka nesisu ngoba seyonakele.

Noma, ke, mangabe kuseyinombi, iphelele, kube beyi bangwa yibanu. beyiphosa. Yabe seyibalekiswa, ke, seyi-

melwa. Kube sokutshiwa kuhle imelwe nje noma ingabekile. Kojwa imahla itolanjela.

nempela lufike lusuku lolo. Lusuku lwekuba iye kobekwa emtini. Bafike nemahla yayo yekwaba iphelele. yabe kushe mifula. Kube yihona beshoyo, ke, kwekutshi mphakati usegqagqile ke, ngoku.

Mangabe kuhona ufwana wekhwabo lonwanwa nowenjayo, uye asebede atshi nggi. Kube wuyena losebeda imali yekutshenga imahla nefunwa wujadewabo. naye ekweja nje loku, ngoba ebiyelela tomo letu netilobolo inombotana. Kwekuba tingadayisi. Ejela naye kwekuba atē alobole ingato, mangabe eselobola waha mshakati.

mangabe kungake kuphele lilobolo, iyiphi inombi nengavuma kuphuma ekhwabo ja iye kokwenja, iyambe insobotela

~~tela~~ songatshi iyiliphulaphiko?
Awukoni, ke, futshi, tomo leti atiho letisala kuyise wenombi. ngoba tomo telilokolo titshenga imahla netoyamba nenombi. Titshenge imahla yendlu yenombi. Titshenge imahla yetimba wenombi.

Letiseleyo kulosekedi, tito hlakwa. ngoba kuletomo, kutohlakwa iyomo yesikhumba senwanwa. Kuhlakwe iyomo yekucola ukhwemwana. Mangake yise ewumnumtane, inombatana yaka utoyipha iyomo yekuba ifike idle masi emtini. Futshi, ke, mchoyiso awefuywa utshi ufika ube uhlakwa. Kudliwe lijili.

Loku, ke, kweja kwekuba tomo letine tiyadliwa. Yesihlanu nayo iyadliwa ngoba phela inombatana iyemuliswa mangabe itiphethe kahle. Awukoni, ke, let~~omo~~ toha setiphelele elukala. Yisa wenombi ke yena usala nani? Asali

nabitsho. Ngoba, hala kahle.
yekucala: iyomo yekucola unyeni.
Yesibili: Iyomo yesikhumba senombi.
Yesithathu: iyomo yemasi enombataneni.
Yesine: iyomo yekwemula inombi.
Yesihlanu: iyomo yemchoyiso webafati.
Tohe letomo tiyamba netindleko telijiki
nekudla ngamdlange+tihlabwayo.
Yise, ke, uceba ngatiphi tomo
ngoba inombi yakhe imphundla
asale eluhlata, nje?

Yimuphi, ke, ufwana no-
ngavuma kwephana nga-
jadewabo, yena atshi mangabe
eganwa alobola? Kojwa jade-
wabo yena afwane aphiwe
munu nje, ebe nalomunu
engamlobolanga ngaluthe?
Akwejiwa loko. Ungabe
wechatha tingane taho. Ngo-
ba lenombatana yaho, noba
ingabe yenjile, itoyambela ekaya
. Iyobe isafike, ibuye yethwele
kudla. Ibe isafike, ibuye ye-
tshwele kudla. Ibe isafike, i-
buye yethwele kudla. Yote igu-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ge kuyiloko.

Kusuke kucinisiwe, nje nga-mdlange kutoqelwa, mangabe kutshiwa sitoqela sihlobo nesihle. Siqela kwekuba sokhelane unilo. Siqela kwekuba siphudisane madi.

Ngako, ke, ngeke lilobolo befunjisi balibuke kube songathi liyikudayisa ngenwanwa kuthengwe tomo. cha! Akunjalo. Ihloko yenwanwa ngeke ithengwe. Tomo leti tiphumela kugandaya indlela yenwanwa kokuba ibe hlophe. Nemadloti ayambe naye. Kwahinwe buhloko lobunga-pheli ngekhathi kwebalingani.

Ngoba lonwanwa wenje, nje, mangabe efika eba neno la hala ngayo, utobuya ete kujise atohala. Yise ngeke acinisele. Utolalela. athathe libeka lahe nebelisela alidayise ligcine lowo mungci. Ungathi, ke, yise wenomli uceba ngani ngelilobolo lalenomli yahe?

Ngoba noma engalihlaba

libekai lalenombi, utoyikita ito kwetshwala mhlubulo wohe, iye nawo emtini uyodliwa hona?

Yisona, nje, sihloko nesihle nesiouke siqelwa ngaletomo letika yilishumi nengquthu.

Lemwe inombi phela kuye kutshiwe ayake ngeyomo yelilobolo. Timahla ingatithengi. Yeluke nje maqansi netitshebe netimbenge tojwa kuthi imahla lethengwayo yona ishayelwe iyomo, kuleti telilobolo. Yise ake sehipha imandla, nje.

Kojwa, ke, loko kwaka kuba yingcikingciki. Ngoba bamu lababelwayo abayithoti imahla yako. Iyomo leyo iphelela kuyena ukhwemwana lowo lobeyishayile. Kube sekuba hona kuhuluma kwekumcasukela mshakati, ngoba majodakati ayayifuna wona imahla yawo. Ngoku, ke, mfowako naye ungqhile neyomo, asavumi kuyidayisa abakhiphele bamu laka imahla yako.

605 K13/27

Lothetho wekwenjiselana wa cala ngamdlange kuncunywa lilobolo lincumwa wuSomsewu kaSonzica, elincuma ngemgcibelo edudusini. Ngamdlange umngu nohlophe emaeyundleni esho kahulu etshi " Bohe banu mabateke." Walincuma, ke, lilobolo kwekutshi liyilishumi nengquthu. Walincuma ngelilanga lemubidli wahe. Njengoba niva kutshiwa kwaba hona MuBidli WaSomsewu nje.

Lothetho, ke, welilobolo waseketa eNatali naKaZulu kuphela. Uma seku welela kwelaseKoloni lemampondo nemaXhosa, awusasekedi lothetho. Hona seku lobolwa nganolumwe luhloko.

Kunjalo, ke, kuyamba. Ufwana lowehlulwa yikulobola usenke engeke amondle mkahe. Ngaba ufwana ushada emofu kojwa ashaze. eeje aseketa abuye ayithole imahla.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605

69

K13/27

Mnyonyo. Kuyisela inombi kudla Igqanile, Yaqqaqqa.

Inombi itofike igqaqqe itshi du. Kuphila lisonta libe linye, nina alungise kudla. Amema manombatana amusele unwa nwa.

Utowamemela lamanombatanoma engaba yilishumi, noma engaba yimashumi lamabili. Ethwale kudla lokuluhlata.

Ethwale mathanga, nembila, nabatata nemajumbi netindlubu, neminphi nabontshisi, nako kohe kudla lokuhoma, kulimiwe ngaleso sikhatshi.

Akuthatha, ke, lamanombatana, kudla loko, akuse emtini. Afike ceje bakikite emtini. Akungenise ekhwabo. Wona ake sephuma eya ko-

hlala elawini.

Kube sekungena malungu emtini etobingelela tinombi leti. Abe sehuluma malungu emtini, Khuluma etshi, ene, Awu! Siya-bonga bomakhotshana. Sitodla sesuthe.

Kuthi kusenjalo, bese ku-ngena kudla lokumnanji ko-jwa. Lokudla ekwelikhethelo. Kuphekelwe bona komakho-tshana laba labalethele jade-wabo

Badle. ke. Badle, badle, badle, besuthe, bayeke. Kube sekuphuma titsha lebeku-dlelwa kutona. Tibe setiqhu-qhumbela, ke, tinombi.

Tiwushaye mqhuqhum-belo, tiwushaye tiwushaye lubekana, tite ticeje.

Ngoba phela ahona ma-gama lahlabelelwayo ma-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ngabe kuqhuqhumbelwa. Kuba sekushayiwa lihlombe. Bese kusuka lemuwe inokati leyiligqangi. Ibe seyiphonseka ho-nia esibayeni. Isitibija, iti bija, iyambisana nelihlombe leli nelishaywayo, liyambisana neligama leli nelihlabelelwayo.

Ithi isuka laho, ibe iwu gankhlata! Iwugankhlate, iwu-gankhlate, ikhomba ngetandla tayo, ite iqhashe, itivuthulule. Ibe seyibeka nemuwe. Naleyo nebekiweyo yede loko. Tite ti-phela tohe tiqhuqhumbela tibekana.

Ngoba phela maningi nje magama ekuqhuqhumbela. Noma liqambwe emamponjweni, liye liyambe liye koshaya kaZulu. Noma licambwe kaZulu, lihlabelelwe yilive lohe lite liyoshaya emamponjweni.

Njengaleli, njena, lekuthi:-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

{ | m :-.r | d :r | m :- | - :m | f :f | m :d | r :- | :
1. { Sas ingasebe ne | na wemshefi wam,
2. Kwajuma mbayimbayi ngakasi kwenaba.
3. Sigcoko sesiva Sasala emagangeni,

{ | r :-.d | t :.d | r :- | - :r | m :m | r :t, | d :- | :
{ Soniwa yi | banu bo | na benyunjatyo.
Kwaghumamagazini ngale kweDlomodlomo.
Sigcoko sefwana Sasala kamthashana.

Mangabe setidlile, tachuchumbela tinombi, tibe setigojuka netitsha tato. Batiphekele bakemtini, balibeke endleleni, ceje, behlukane.

Kuhlalahlale, njalo, tiloku timyisela tinombi leti, ate ejwayele. Kute kufike sikhathi sekuba nina efwanele yikuyisa wahe mnjonjo.

Kuhlola muti. Mnjonjo.

Setiwugqinile, ke, tinombi

605 K13/27

wato usebedi. Isiggaggile ino-
mbi. Setithumiwe futhi lā
yiyisela kudla noma iggaggi-
-le. Sekuyatiwa nakemtini
kwekutshi mohakati lona
khave kuyino yakaai. Wa-
takwa unfati. Ufati uyati kwe-
kutshi ingane yakhe iyadla.
Uyakwati kuthuma kanuwa-
nwa kamyisele kudla. Ku-
kelubala kwekuthi wayam-
biswa umenjo. Khave ku-
yikutshi babemlahla ngoba
esebakhatshatile nabo. Loko
kubonakala ngoba nina
aloku ethuma tingane tim-
lethela kudla noma esenjile.
Ngoku, ke, sesifikile
sikhathi senina kwekuba
acale kuyisa mnjonjo naye.
Kwekucala utoyisa mnjonjo
wekuya kohlola muti wen-
jodakati yakhe.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Utofike asile lijiki. Eje nemahewu. Acoce kudla. Mathanga nefe mangabe kukekwindla. nembila, nemajumbi nabatata nabontshisi. Nato tohe tidlo letisuka tihona.

Abe semema banu labatokwethwala lokudla. Ngoba phela lokudla ukufake etitsheni. Tinyati nemacoma netimbenge netitsha leto netingatholakala, tifwanele kwetshwala kudla kuyiswe ebukhotini.

Lokudla, ke, mangabe sekufakiwe etitsheni, sekuto bonakala kwekuthi ene kungaki. Mangabe kuke yimashumi namane, naye ameme banu labangako.

Batothwala, ke bayambe lugenkle. Baye bayongena ngelisango bakhombrswe laha

betobeka kona kudla. Babe sebengena ekhwabo ~~nom~~ nyeni.
Babingelelwe, ke. Kubongwe kukhoti kwekuthi usebedile mlingani, wakapha kudla.
Yise wefwana abe rengena nenonjolo eyichuba. Ayimise ngembili kwemlingani lona. Athi, ene, nako, ke, kudla kwaho mlingani. Abe sebonga, ke, mlingani lowo nophiwa kudla. Abacele, ke, kwekutshi kuhle bamphekele kona. Abe seyihluda ke ukhoti wenjoda, ayiphekе.
Kungene, ke, kudla lokuvushiweyo. Badle, badle, badle. Kubuye kungene inyama le nevushiweyo, iqebe iyimatebe, nje. Ingene netitshebe.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Ayabe, ke, mlingani lo, nobehlabiswe yona. Ayabe ngetitshebe tayo. Abaphe nabakemtini. Badle. Kudliwe kudliwe kucejwe. Kuphume titsha, netitsheke. Babuthe, babuthe, babe sebethatha titsha nebebethwele ngato. Bayambe bagojuke.

Mchoyiso.

Khwemwana ufike awushaye. Ngoba phela lujwenjwe ngeke, nje, luphume ungaphumanga mchoyiso.

Ube sewuchubwa, ke, kamwe netomo telilobolo, ngemuva sekugcagiciwe kwedlulisa. Ulethwe laha ekhwabo nombi lebeyigqagqa.

Ngoku, ke, sekutohlelwa kahle lusuku lwekudla lochoyiso walenombi negqagqe

kahle.

Kutócale kumemwe bohe bafati labayitihlobo tomnikati nyama. Nebangani bahe futshi labetshembe ngehlidizo yahe, besifatāna, abameme.

Labatshanjayo bamphekise. Betshwale sipheko, ngamdlange kwelilanga lelo. Betshwale noma yihkhamba lelijiki noma yihikkhamba lwemahewu, noma yisitsha semajumbi noma esabatātā, noma yisitāmbu noma yimbila noma yitindlubu noma yilithanga, noma yituni, noma yini njena nabangamphathela yona.

Sekutotshi, ke lowo fati lomemelwe kwekutshi utopheka mahewu, afike nelibogwe lahe netuni tahe atopheka mahewu ngato. Ate awavukele.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

abone yena kwekutshi abilile
awabeke, ke, esandleni semnini
mchoyiso, eselungile.
Labamemelwe kwekutshi
batopheka inyama, nemnyeke-
to, batofika nemakhadi abo
batopheka ngawo. Batshote tuni
tabo. Bapheke inyama leyo na
-batoyinikelwa ite ivushwe.
Bayibuyisele esandleni se-
mnikati mchoyiso isivushi-
we, seyilungele kudliwa
Mnumtane, yena, utoba
nesikhundla, nje, sekucebi-
sana nemnini mchoyiso,
ngoba ewunyeni wahe. Be-
mise naye lilanga lekuwu-
hlaba. Abe secelwa ke yi
Yosikati kwekutshi kuhle a-
bite bafowabo batowuhla-
ba. Bawuhlide. Ba wubobote.
Iyosikati yemnyeketo
iyona seyitotshatha mnyeketo

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

iwekhame, iwugeté, ité iwu pheke uvushwe. Bahlidi labo ke, batova ngemninimcho-yiso, ethi kuhle bayijabule ekhathi. Ibe yitihlangothi tike tibili.

Abatshele kwekutshi kuhle baxhabele luhlangothi lube lumwe. Athi akuhiphwe si-phanga sibekwe eqeleni. Kuhip-hiwe mhlubulo, ubekwe eqeleni. Yohe, ke, inyama yeluhlango-tshi lolo, ixhabelwe, iphekwe yilabo bafati lebebekhetshelwe kwekutshi abapheke. Baphe-ke nehloko.

Bafike, ke, banu laba-memiweyo. Mnini mchoyiso abahlalise. Abatingelele. Abafake mahewu. Atha-the titshebe. Aqwenge uhlubulo aweke etitshe-beni uluhlata, aweke kubafati, atshi, ene, "Nayo

inyama, yosani. Bakhombe bona ufati labaqela kwekuba abosele.

Bayidle bayidle yekosa, bayiceje. Ngoba phela nema joda Ca wa nayitiqeleli, nawo anikiwe siphanga. Abe se-ya naso esikayeni. Ebasa bona umlilo wawo. Osa na wo, adla aqeja.

Ngoku, ke, sokutokwe phulwa inyama lepheki-weyo. Mmmmmchoyiso utohetsha bafati noma bebabili. Batomwelekelela, ke, ekupheni banu inyama.

Batobapha, ke, mangabe seyivushiwe. Bayihiphe nge-titshebe, ngetitshebe. Nema-joda bawanike ihloko. Ne-mahosikati bawanike nemnyeketo futshi. Iphele. Kungene mahewu.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Batobashiya bawaphuda mahe-wu, kuyihona betosina. ~~Baye etiko.~~ Kube sekuthi mnikati sebedi aye emabojweni etiko ahiphe inyama levushi-weyo yohe. Ayehlukanise kahle. Ayabele bapheki bohe, ayabele bani labamemiweyo bohe, besifatana.

Abe sebita unyeni wahe atomwelekelela. Axchabele lohuhlangothi lobelungaphe-kwanga. Alwehlukanise ti-cubi netilinganayo. Abale bohe bami labawudlileyo lomcho-yiso. Abeke macocwana, macocwana, enyama belu-hlata, nalevushiweyo.

Bayaceja kusina, uya-babita. Bangena endlini bohe. Uyabemukelisa bohe, lamacoco enyama laba-bekele yona. Labekenga-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

phethe titsha, batogawula si-gude, basithise etiko. Baba sebeyawuvula, ke, mubonzo wesigugje. Babophe ngaso. Lakamuwe bona basike bwani bayibophe ngabo.

Lenyama, ke, batofike nabo batiphekele emahaya abo, batidlele. Sekuyothi, ke, ebusika, sekuvumiwe, abuye abatshele bohe labafati, kwekutshi sekutoyiwa kobongwa uchoyiso.

Mangabe sekuncumuwe lilanga, ke, lekuyowubonga, kutoba yilowo fati aggwalise licoma noma yisinyati sahe ngekudla lathanja kukwethwala, aye kobonga inyama leyo nayidla wate wayethwala wayoyidlela nakemtini wahe.

Uye angabi biho lonci-fayo, ngoba ingcuthu leyo

isuke iyiyabi leyulu, lecebileyo. Nabo bafati batshifita, batshifite, bate babuke. Noma ke sebe-yobonga, kuye kube mnanji kubona. bahipha titsha netiyu-lu.

Mnjonjo we Kubonga Mchoyiso.

Nina wenombi ufike afune kudla noma kuphele titsha nje tibe yilishumi. Abe sethumela ufwana, noma nje wumunu lowo lofwaneleyo, amthume, ke, kwekutshi ayambe yohe imiti leyadla mchoyiso wenombi leyo.

Abe sefika ke lonwanwa abameme, futshi. Athi, "mana, ene, uthe angimeme, nite nimphekelēle ngelilanga neliwukutshi. Useya kobonga mchoyiso wajadewetshu

Bafati, ke, sebetokwati kwekutshi, sekufike lilanga lekuba baye koyisa kudla. Bethwale kubona.

Labamwe bethwala majumbi, labamwe bethwale matshanga, labamwe betshwale batata, nembila, nabontshisi, nembumba, nemakewu, nelijiki netindlubu. Noma yikudla kuni, nje, lokuluhlata.

Labanu, ke, batoconja emtini lowo laha bememelwe kona, ngesikathi leso labamemwe ngaso. Naye ke munikatisebedi usebatholile banu labatotshwala lokukwake kudla. Ngoba phela labanu labadla mchoyiso, yibona, ke, futhi la bethwele kudla kwabo ngoba sebeyo wubonga fitshi mchoyiso lowo labawudlayo.

605 K13/27

Batoyamba ke, bahlaka lugenkle. Bate bayofika emtini lowo laha beya hona. Ngoba phela kunesimwe sihatshi bayimashumi layisihlanu. Kunesimwe sihatshi bayimashumi layisithupha.

Batoyamba, ke, baye bangene ngelisango baconje kamlingani wabo bakwethule hona kudla loko babe sebe hombiswa injawo yekuhlala. Bahlale kasi, ngetulu kwemaqansi.

Sebetokingelelwa, ke, kuthiwe ju. Kungene kudla lokuphekiweyo. Badle badle bate bakuhuke kudla. Babe sebeqela titsha tabo labebethwele ngato. Bavalelise bayambe.

Bangahlabiswa phela imbuti, ngoba wayesezihlabile phela imbuti ukhwekati ngamdlange etobona mu

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

K13/27 S605

ti wenanahe.

Ngoku, ke, khave etohlaka. Utobonga ingcuthu layishayelwe ebakemtini. Bembonga ngoba abalonjolotela kahle kunu befati wabo. Bathola lujumo lwekuba mgqaggo waba ewenombi nengelona liphulaphiko.

Kube yiyona njaba leyo neyoxoxwa yibona balingani mangabe sekepheketelana. Kuhlekwe kwejatshulwe.

Babe sekehlukana, ke. Kube usewulanjile lowo mdati wekubonga mchoyiso. Sekuyosala kuba umwanwa anyohke sisu. Abuye aphinje mikhonjo. Nina, ke, yena usezyote aphinje aye emtini mangabe esezyobelethisa. Loko, ke futshi kuyisici nesiyambelwa wukhwekati.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605

K13/27

Kubelethisa.

Kunesimwe sihatshi ino-mbi letibulayo iwumshakati, itofwane itibelethele nje, inga fikelwa yikuba kute kuyo lanjwa nina. Athi naye eva eve setshelwe nje, kwe-kutshi inombi yaho isibele-the emtini.

Yena ke, usetofuna si hlandla. Ethwale kudla. Abambe indlela, yena yejwa. Afike angene hona kamlinga-ni wahe, ngoba usetobelethisa phela.

Usetofamba nemlingani wesifalāna baye endlini laha kubelethele hona mshakati. Bamphakele kudla. Adle esu-the axube.

Kohe loko akakayiphathi ingane, ngoba usaphola, ngo

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ba ingane ayifuni kuphathwa wumuntu esafujumele, ekaje eyambe eca mikhonjo. Muntu kufwanele aphole kucala, kanje athathe ingane ayiphathe.

Lomlingani utohlala masontā lamabili laha emtini, etobelethisa. Utovuka ekuseni aye efuleni. Abuye abeke madi laha. Ashiye nina wefwana ephekela mdlelāne, ayambe aye esebedini endle.

Uyabuya uyadla, uyamadi. Uyahlala uphathaphatha ingane. Ayiboje ma ngabe kufuneka. Afike ndlihambi lekuboja ingane amhombise likhasi lalo.

Abe semgeta unwanwa. Amgqobe ngemfuma wake, alale. Amnike nina. Yena aphume aye kothota.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Abuye nebuni abeke. Aye madi. Uyabuya uvula likwe uyasila. Usila kudla. aphekе mlingani, nina wenyeni.

Babuye batobutha kumdletāne. baphathe ingane. Bayifwanise nekuthi tinyawo tifwana netabani. Tandla tifwana netabani. – meklo efwana netābani. Tince tifwana netābani, Ihloko ifwana neyabani Likhala lifwana nelabani.
Ingane ifwana nabani.

Beyabule balingani, bejabulisana. Betibuka bumenganeni yebananabo. Befunyisana makhambi ekuboja ingane nekuyiphutisa nekuyigeta.

Bafunjise nina wengane, mshakati, kulala nengane, busane, angalugqinjeteli ngelibele elele esuku.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

kamfunjise kufaka kuhlanga
endunu yengane, ngoba inga-
ne iyabojwa. (Kojwa phela
yematibulo iba yiligugu ka-
kulu kuninakulu. Wejwaye-
le kutibojela yona, atibelethele
itē iyambe. Ithi mangake
seyikhuluma ithi nina wu-
mahothi. ithi kuninakulu,
'mana.'

Ahlale kuphele masontā
lamabili. Abe sesinjile wa-
phuma, ke, mshakati ngaleso
sikhatshi. Ngoba nina we-
mshakati, ube kaje ~~etokhothi~~
etokhotita. Abe seyamba, ke,
ebuyela ekhaya, eseyamba ne-
ligunya lekuba useyile wa-
belethisa. Unanake usenengane
naye usejabulela kuba use-
tibonile kwekuthi u wumu-
nu. Nengane yake seyiwufati
ngempela ngoba itele munu.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605 K13/27

Kuyoqela ingubo.

MaMfayela waya ka Nobayeni eyisa mnjonjo kanombi yahe. Wacale wayaleta kukhwemwana kokutshi, ene, utofika atoqela ingubo.

Umyeni, ene, waselungi sa luhlamvu lolunganga-pondo. Walubeka. Wayese thumela livi lekutshi ene, kulungile, angeta ukhwe kati. Ofike ayitshole ingubo yahe.

Wayesencuma lusuku. Wayesemema bafati bato muwethwalisa kudla kwahe. Sekuhlangene nelijiki, kwaba yititsha letiyi-mashumi layisihlanu nesi thupha.

Loku, ukweja njena u-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

khwekati, nobayini usephethe sikhundlwana sahe sesiva, sesihwa nekuhlala. Nina lona, ebefisa kuyisela unanahe ku-dla, etshokotiswa yikuphumelela kwahe kokuba unanahe afike abe wumunu emtini, athole in-gane.

Kojwa, ke, minjonjo yohe ye-tiqi sewayihipha. Akusasele mnjonjo wesiqi lobe wunga-kophumi. Ngoba nenombi yahe yagqagqa iyigqine yohe minjonjo. Naye ube seyifeté yohe minjonjo.

Nekhwemwana ube-ngakophinji ashaye iyomo etomweni letatisele. Ngoba phela mangabe esephinje walobola, ukhwekati uye ayise mnjonjo, akonge masonjo etomo.

wonkoni, ke, yena nabo-nobayeni ~~amas~~ wayengenasi-kweleti. Ngoba nawo nokhu-emwana ubengakatishayi itomo letimbili letatisalele.

Kani futhi sewaya ko-kona muti. Waya koBonga mchoyiso. Waya koHlakula kaNombi yahe. Waya koBelethisa

Ngoku, ke, ihlidiyo yahe iggwele luthanjo. Uthanja inga-ne yenanahe. Kojwa aku-ho siqi langasiyela emtini. Ngako, ke, kuhle nje ma-ngabe etiqelela ingubo ku-nanahe. Ngoba phela u-Khwekati afwane angene nje emtini ngakandle kwe-siqi. Ngoba wumumi no-yilihungu lemtini nelihloni-phekayo kahulu.

Mangabe efikile nje, ku

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

fwanele akhungwe njalo. Wafika, ke, Mamfayela. Bakikita bakhoti. Kwangena kudla kwe gqwala indlu. Batē baphuma bona bangeniswa kunemuve.

Babingelelwa. Kwathungwa lijiki. Beggwala bakhoti nebakhelwane. Kwaphutwa. Ukhoti wenjoda wangenisa inonjolo. Waminika, ene, wathi Khoti, naku kudla kwaho. Wabonga wancancata ukhoti. Yahlabwa.

Nobayeni wangenisa kudla lokuphekiweyo, kwadliwa. Kwaphutwa lijiki. Basina kwaba nje! Bakhoti phela bayabonana, njengekulingana kwabo. Bathokotiswa yikuba mshakati anamihuba. Upheka adle nebatali benyeni wahe. Useda sona

sihlobo lesihle njengoba sasi qeliwe hona nininini. Kwa-kutshiwe, ene, "Sitoqela sihlo-bo nesihle." Nempela, ke, ku-sathohwe sona sihlobo nesihle kunobayeni. Batali baya-hleka, kuhle kuhlophe.

Baceja, ke, lujumo lolo. Base behipha luhlam-vu bemnika MaMfayela. Wayibonga ingubo yake, ceje, bayamba.

Sekungatshi ke, manga be unyeni ephinja etishaya letomo letiseleyo, MaMfayela angaweja mnjonjo ayo-bonga masonjo etomo.

Ngakandle kwaloko, ke, angaya eyaqela yona ingu-bo. Aye eyobona ingane. Aphinje aye kobelethisa ma-ngabe seyiphinje yatala inombi yake. Tiyamba kanja

lo, ke, tiqi teminjonjo letinjon-
jeluvayo.

Kubelethisa

Makhobiya, yena, inombi ya-
he yayibeletha kalukuni. Yaba-
mbwa kwaphela lisonta loke.
Wate walanywa naye Makobiya
. Wafika naye eseyambe eti-
bwamata nje. Esho kokutshi
Kwejenjani mame! Ngange-
jenjani mina ngengane
yami iyinanjane mame!
Nanomabala wumumu weka
-hlupheka kangaka? Unge-
nabani? Ahaw!
Uthe esabalisa, wajiwa-
lakahla isiva yahe leyim-
phisholo ngehloko! Isho nge
nqegela nenje sengathi yi-
nyanja yetuni. Isho ngane-

ngakanani livi leli! Ithi iwa! iwa! iwa - - - - !

Yathi kokuba iphume ikhale ingane, wejabula wajola Mahobiya. Wahlala lisonta loke. Ehlalele kokuba esabona ingane kokutshi iya phila yini. Ngoba phela wa-yesebulewe yihuvalo.

Kwaphela lisonta lelo, wa-buyela ekaya. Ukuyela phela ngoba ubephume ngesijumo. abange esaphatha nasihla-ndla. abange esaphatha na kudla.

Wafika ekaya weluka sihlandla. Wafuna kudla ngesitsha lesihuhu. Wethwa-la waya kobelethisa Noma-bala inombi yakwake. Wa-fike wahlala masonta la-mabili. Washiya eyicejile

K13/27

isimu labeletha eyisungulile kuyihlakula nomakala. Washiya emise ligocoletuni. Washiya kusemnanji yena wagojuka, ngoba sesiphelile sihatshi sahe sekubelethisa.

Kubonga Mchoyiso.

Malugcuphe, yena inombi yahe yayilobolwe yaphela ji. Ligama layo kuwumankuntu. Enjele emaNtshalini. Bamshayela nemchoyiso, iyabi leyulu!

Yathi mangabe seyidliwe leyo yabi, wawulungisa mnjonjo wahe. Wacoca mathanga lamahubi aba yisihlanu. Titsha temapumbi netihuhu taba yisihlanu. Netabatata taba yisihlanu, tetindlubu taba tibili, sabontshisi sa-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ba simwe temantongomane taba tibili. Telijiki taba tinathu, tē-makeum taba tibili. Loko, ke, kwasho kwekutshi titsha, nje, taha tojwa leti. Angikatibali latotiphiwa yibanu. Iahe, nje, yejwa tāba yimashumi lamabili laphethe sihlanu setitsha.

Banu labekedle mchoyiso: babeyimashumi lamane nebanu labayilisonta. Bohe lebanu bafika bethwele hhi. Kwase kugijimiswa ufwana, kwatshiwa aye kokusho kwekutshi ene kuhle bathumele banu labayimashumi lamabili nebanu labane, ngoba utosala mnjonjo.

Wayesebuya nabo, ke, ufwana, ebathole wabanikwa hona emtini. Bafike betshwala nabo. Lubenkle lalomnjo-

njo lwaba yibanu laba yimashumi layilisontō ebanu, nebanu labayilisontō. Bohe betshwele bethe hhi.

Bafika emtini kwaba kungane indlu. Bakungenisa kudla kwaba sengathi aku-sekona kudla, sekuyimadi. Nabo bangena kulemwe indlu beqqwala songathi wumjadu, kani cha, yinombi ya Lugcuphe itobonga ingcuthu.

Bafika kuphekiwe, ke, emtini. Badla, badla, badla. Kwahiphwa nemahewu. Bathe besaphuta, kwase kungena malungu emtini. Bakoti besilisa. Kwase kubuyiswa wohe mahewu nelijiki lokufike nembonja. Kwahlangana njawomwe. Bohe banu baphuda. Kwathi manga-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

ke sokuphelile, kase kethatha titsha tako - keyamba -, ke, ko malingcuphe.

Mchoyiso.

MaBodlwana, inombi yahe yayenjele kaMhize. Yena maBodlwana wayenjele kaQele. Kuthe inombi yekhwakhe laha seyihongwa, kase kemshayela ino nje lebikitelayo yeyabi lemnyama, leyisiqhenge.

Kutshe ngamdlange kubu ya Tomo telilobolo, nayo leyabi yemchoyiso wahe yakuya. Wayesemisa lilanga lekuyihlaba. Lelilanga bali hlela nenyeni wahe, Jamu Qele. Ngoba noma mchoyiso uyiyomo zefati, yena unumongameli wefati. Kufwanele ufati athathele kuyena tino.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Kwase kuthumelwa tingane kokuba ketiye komema. Tamema Mamsholoto, naMaJeruza, naMaZibisi naMamhlunga, naMazimvu. Bamemelwa kupheka inyama.

Tamema MaNombeka naMaVikinjuku, naMaKhobiya, naMaBoshongweni. Tabamemela kupheka mahewu alomjadu we-kudla mchoyiso.

Labafati, ke, kwatshi kusasele lisonta loko, bathota tuni labayofike bapheke ngato. Batiyisa kona kaMaBodlana. Befuna kuyothathisa kona.

Bemahewu banikwa mbila. Bawasila. Balanja mabojwe ako bawapheka. Bawapholisa. Bawavukelela etimbiteni tahona kaMaBodlana. Babuya ngakusasa batowevra kwekutshi, ene, abilile yini. Babe sebemtshela, ke MaBodlana

kwekutšhi nawo makewu ake ase bilile.

Lakafati, ke, kenyama, kafike ngayizolo. Sebetikekile kuni. kake sekethutha mabojwe ako ekupheka, bathutha nemadi. bacoca netitshebe tekuphakela inyama.

Labamuwe kaye kayihlake ngayizolo. Kojwa yena maBodlana wayekhethe kwekuba yahe ihlabwe ekuseni ixhakelwe, iphekwe. Ukute idliwe emuwini,

Nempela, ke kafati kafika kusemnyamana. Ngoba phela yibona labatosekeda usekedi lowo. Yatšhi ihlabwa kase kelaha. bemukela mnyekedo ba wehama ba wugeta kawupheka.

bemukela incosa neseyixhabelelwe kupheka kayipheka. babasela. Yavushwa.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Bafika bafati lababemememelwe kutodla mchoyiso. Labamwe bafika bethwele mahewu, labamwe bafika bethwele bobatata, nabobontshisi, netindlubu nemathanga. Bemphathele, nje, betomupha.

Bangena, ke, endlini bahlala. Yangena inyama yekosa. Bakhetha mampinkulu namamasakgana, bathi kuhle babosele. Watibenga timbambo nenyama yato. Wayibenga wayibenga inyama i-ngevi iqebile! Itshifika, njebo. Wayeseyihelisa etiko. Lwasilwa-lanja munu etiyambela ngendlela.

Bayephula. Bayephulela etitshebeni. Bayingenisa kubafati. Bayidla. Angena mahewu. Baphuda. Yangena inyama ~~lu~~ levushiweyo. Bayidla bate bayibuka. Besuka ngoku basina Kwaba yilowo wakhumbula silolotelo

~~[illegible]~~ 5.605

sengane yahe yenombata. oma
eyefwana. ahlabelele. bamvumele
ashaye lihlombe. balemukele.
balishaye lihlombe bafati. abe
sengena, ke, esibayeni lesi ne
sejiweyo, agqumushele. Utoggu-
mushela agqumushele, ate agqine.
Mangabe eseggqinile, lo-
mumwe futhathe lomumwe.
naye ashlo silolotelo seyahe
ingane. bamshayele lihlombe.
agqumushele, agqumushele,
aphume.
bathe bethuka, kani
sokusike kusinga kuMaBo-
dlane loku ubelalele nge-
ndlebe, kojwa elibele yiku-
coba ingjama nenyeni wa-
he, belinganisela bafati. ti-
qubu taho labatoyamba na-
to.
bathe bethuka wayese-
phoseke ekhathi kwesibaya

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605 106

K13/27

Wayesesihlaba silolotelo [illegible] na-
yelolotela ngaso inombi yake le
ledlelwa uchoyiso nohla.

Watshi, ene,

{ :d | d,s,:s,.,d | d :—.d | d .,s :s .,m | d,.,m :r.
{ Dolozana, Dolo! Dolo! Dolo! Dolo! Iwe

{ d | d.,s :s.,d | d :—.d | d .,s :s .,m d, } x
{ Dolozana Dolo! Dolo! Dolo Dolo! }

Basifunja kafati lesilolo-
telo saMaBodlana nalolotela
ngaso MaJamu. Babetha li-
hlombe ngoku. Wayese
gqumushela ke MaBodlana
bafati bona bembethela
lihlombe, behlabelela.

Wagqumushela wa-
gqumushela, wabashiya
kusemnanje washo nge-
lijubane wacanja endlini
kohungisa inyama ne-
nyoni wake, Jamu.

Bafati basale begqumu
shela ngetilolotelo tetingane.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605 107 K13/27

taba bate bajumala.

Wafika MaBodlane. Wabaketela endlini bohe. Wabanikela inyama bohe, leluhlata nalevushiwe. Bayambe bethwele! Bekake, inyama iqebile! Bafika ekaya bewumphakathi. Kwaba nyalo, ke, lokwejeka kaJamu, ngelilanga lemchoyiso waMaBodlana.

Mnjonjo. Kuyisela inombi iganile.

MaMbambatho wayenenombi bigama layo kuwuYengiwe. Kani MaMbambatho uyamba nje, inombi yake seyicabisile ngala eMdlazi.

Utshe, ene, yena engatelele lutsho, wethuka ngoba Yengiwe engasamboni nje. Kani usethathe inombatana yaMasicamuluweni, wayamba

nayo; iyaya komgoyisa.
Kwahlwa. Wabasa Mambambatho. Yengiwe alānge angene endlini. Waphuma Mambambatho, wamemetā. "We-Yengiwo!" Kwatshi nya. "Ye-Yengi--- we!" Kwatshi nya. Wacala ngoku, wahuluma yejwa.

"Uye ngayi Yengiwe lona? YeYengiwe!" Kwatshi nya. Hhake ubeke, ke. Yengiwe lona uyejwa shwi, yena nombatana yenina. Utalwa nebafwana la batshathu. Nina ahlali ngakandle kwa-Yengiwe ngembili kwahe. NaYengiwe ehlukani nenina.

Ngoku unele ucoma isiva, nje, ayisayi nakohloma lijuku. Isimthatha iya komgoyisa. Naye use vuma. Uvumiswa yilolu

thanjo lobusha loselumwehlukanisa
na MaMbambatho ngoku.

Uyamemeta MaMbambatho,
nya Yengiwe. Wayamba wate
wafika ka Mvoco, Ufika la be-
lala Uyasho uthi, ene, "MaNcapha
-yi, Ngibonisele, bo! Ngilahleke-
lwe wuYengiwe. Angati kwe-
kuthi udliwe yini."

Atshi MaNqaphayi, "Ayi,
atange afike laha ekaya. Uthi
khave eye lahaya kaMaMb
Sicanulweni kuGugile?" Abe
seya hona MaMbambatho.
Abkute. athi naboGugile, ene,
"Nami angimwati Gugile kwe
-kutshi uyephi. Kojwa Ye-
ngiwe uke wafika laha
mashona base benyama-
lala naGugile. Mina nga-
ba nengconjo yekutshi,
ene, bete ekhwakho yini."

Atshi MaMbambatho, "Ab
-atange bafike ekhwami."

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Atshi Mabicanulweni, "kungabe uganile Yengiwe! Yini kwe-kuba balahleke na Gugile? Loku futshi bejwayelene ka-ngaka, nje?"

Laho kusuke kutshi a-chume atshi saka Mambam-batho. Atame kuvusa ohe majoda a Nobela ethi kuhle avuke afune. Ala majoda. Atilalela. Naye wate wabu-yela endlini walala.

Kwathi nga nivi, wa-fika munu etomubika nge-tomo letiyilithoba. Wafela-pi ngekhathi Mambambatho. Wayamba munu lowo, esehu-lumile nemajoda.

Mambambatho waphe-ka Mabokhwapha, nesigwa-mba, netindlubu nesijingi nelifuthu, wathela etitsheni. Isememe manombatana

latotshwalela Yengiwe amsele.
Nekakhelwane kahe kamphekisa.
Ethwala manombatana
amsela. Afike akungenisa
elawini. Kwaka kuningi impela.
Kukhona nabatata loqweqwineyo
wathelwa pelepele nelisweli.
Kukhona nemajumbi. Lokudla
kohe kubukeka kukuhle se-
ngathi kumnanji kaki.
Bangena ceje laho elawi-
ni bahlala. Kwase kungena
tinombi netisiva temtini tito
-bona tinombi letilethele maho-
ti. Wayesesuka Gugile, ekhe-
tha titsha letihle, taba yisi-
thupha. Watiyisa kuninatala.
Waba kudla. Tadla njalonwe
tohe tinombi netisiva temtini
netakuBomahoti.
Taceja ceje tachuchumbe-
la. Tadlala, tadlala taceja.
Tathatha titsha tato tayamba.

Batiphekitela bakemtini, babuya endleleni.

Yengiwe wayiselwa kathathi egoyile. Base bembuyisa kakemtini wahe.

Esegqaggile.

Wagqagqa, ke. Kwatshi nge mgcibelo wekucala, Mambambatho wamema manombatana. Ethwala kudla nokuhhlata, ngoku. Kwetihlobo tōhe letidliwayo. Tafike takwethula kuminatala.

Tafika nato tiphekelwe. Tadla, tadla, tadla. Tasetiyasina. Loku phela kugqweleyeko netinombi netisiva talaha emtini. Titobona laba labafikileyo.

Kwathi, ke, mangake sokudliwe, kwasinwa, tayambatinombi. Batiphetela. Ma-

ngabe betiphekatela bafwana tinombi, baye beshele. Ngoku ke, Mbiko, wakhangwa ~~wu ngedeni~~ wu ngitheni, wahona kaNobela naye. Wamweshela watē waphelela hona kuyena Ngitheni. Kani umhone nje betoyisela Yengiwe.

Bamusela kwatē kwaba yitikhathi netine eggaggile. Kwabe sekuya Mambambatho eyobona muti.

Kuhlola Muti.

Wesukeleka, ke, ngoku Mambambatho, ngeligugu lahe, Yengiwe. Usefuna kuya kohlola muti, ngoku. Muti laha kuganele hona inombi yahe:

Waqotha imuphu yegqwala sinyati lesihulu. Wahiphha mathanga ahe anokusho. Aba yingxongo. Wemba maju-

mbi esijumbini sahe eggwala macoma la yisithupha, lamahulu. Wemba nabatata esibatateni sahe wahipha macoma aba yisihlanu.

Wahipha licoma letindlubu, nelicoma labontshisi. Wasila sitambu saba yilicoma. Wasila lijiki laphuma tiyamba letiyilishumi, ngoba phela wayesile kwegqwala imbita yekhwahe leyulu. Wayesesila tiyamba temahewu taba tibili.

Wamema bafati. Wancuma lilanga nesihatshi sekuhlangana. Kwaba hona, nje, bafati lababa yilishumi nelithoba labafika bona bethwele kudla kwabo. Awuboni, ke, yena, nje, wabe enetitsha leti yimashumi lamathathu nane. Titihulu. Kuthe mangabe sokufakwa

etitsheni letifwanele kuyamba, taba yimashumi lamathathu nelithoba.

Kwabe sekuhlangana kudla ene, kwaba yimashumi layisihlanu netitsha letiyingxongo. Titihulu titsha. Lijiki liphuphuta ingwebu. Namahewu ekhihlika ingwebu.

Bathi besachamuka nje emtini, bakikita balingani. Lwa yamba lugenkle lwate lwayongena endlini. Babeka kudla laho la kwatshiwa abakubeke hona ba sebephuma, ke bengena endlini neyulu yemlingani. Behlala emaqansini. Beggwala indlu.

Bangena, ke, balingani besifatana. Betobingelela. Be bonga bulingani bwabo lobwabahlanganisayo. Kuyatisa phela kwekuthi bethabe

nje, basaphathene kahle nemsha-
kati wabo lona. Nina ufika nje
nekudla loku, usetojiyisa. Umwa-
khela lugati unanahe emtini.
Bayabona ngoku ikutshi watal-
wa yibanu ngempela. Naye uwu
munu, wefuta nina.

Bangene nabesilisa ba-
lingani, Babingelele. Babonge.
Abesephuma yise wefwana.
Athi ebuya, abe sechuba i-
nonjolo. Lenonjolo ihuluphele!
Isiyambe ingcifita, nje. Abe
seyimisa ngembili kwaMaMba-
mbatho. Esethi, "Mlingani, nako
kudla kwaho."

Wayesebonga, ke, maMba-
mbatho. Esegela yena mlinga-
ni wahe ethi, ene kuhle a-
mphekele yona.

Wayesebita bafwana, ke,
bona bohwemwana waMaMba
-mbatho, kamwe naletimwe ti-

siva letikhona ekhaya. Bayihlida. Bakipha inyongo bayinika u-Khwekati. Bakipha sikumba, basinika yena futhi ukhwekati. Bapheka inyama.

Kwatshi iphekwa yona, kwabe kwephulwa kudla. Kwangeniswa. Badla, badla, badla! Kwa sekungena inyama, ke. Wayaba mambambatho. Wasikela bakemtini, wabe saleela libandla lake leúfasana. Badla besutha.

Babe sebethatha titsha tabo sebeyamba. Babapheketela, ke. Bababeka endleleni ceje babuya bakemtini. Ngoba phela wona makhosikati awachuchumbeli. Kuye kuchuchumbele tinombi, mangabe tiyisetona, mnyonjo. Futshi mangabe tiphelelele bomame, atichuchumbeli, ngoba mnyonjo khave u-conjene nato.

Kulobola. Kwaba Kuqgagga.

Kwake kwatshi ngetikhatshi taku-cala impela, kungabiko kufunja lokungaka laha eNatali, kwa-fika tisha loyisiva ephuma e-Koloni. Ligama lakhe kwakuthi-wa, ene, wuMr Gqoli. Kojwa ligama langempela ngeke ngi-lati, ngoba kucala banu la-bajala bebengakuwa magama ako.

Lesiva, ke, yabona inombi. Yakhuluma nayo. Nenombi ya-vuma. Yabe seyiya kotigelela inombi. Yathenga tomo ku-banu, yayilobola lenombi. Ya-shaya lishumi nemshoyiso.

Kwaba yisimangaliso kuba-nu bebona inombi iphumelela kangaka, yagana mlungu. Kwatshi noma yise wenombi e-bita tibito wakhupha ukhwe-mwana.

Inombi nayo yase yingenelwe yo-
kutichayisa lokukulu ngoba yenje
kunungu. Yabe seyilahla kubin-
ca. Yagcoka ngoku. Yathanja ne-
kutiphakamisa noma iyamba ne-
manombatana namamuwe. Athu-
la njena manombatana.

Mangabe seyilobolwa, ya-
buta kunyeni kwekutshi bangaki
banu lababekwayo bekhwako.
Watshi umyeni, ene, Ihina asi-
tedi tino tebucaba leti. Akwa
biwa kwithi. Abute, ke, maha-
kati kwekutshi, "Kojwa tindlu
tekhwenu tinjani nje? Atshi
yena, ene, bona ekhwaba ba
ke sitezi. Akuyambwa ngeti-
nyawo. Kufakwa tixathulo
nyalo. Kugcokiswa kwebelu-
ngu.

Uvani, inombatāna
iyeka kweluka macansi ne
tithebe. Iyeka kubumba tiya-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

mba. Iyeke kwelukа mahlud[illegible] netimbenge. Imane ikholoshe ngoku.

Banu bamangale nje be bona inombatana seyikhon-gwa kojwa ingakeluki. Ne-nina angayikhuthali nange-kuyitshela kokutshi kuhle ye-luke tino tekwabela banu be-mtini.

Lancumwa lilanga lekugqa-gqa. Yatshi isiva itoya kogqa-gqela ekaya likayise. Nempela bayamba, ke. Kuyamba inom-bi nemmisi wayo. Neyise nemfowaboyise nabonina be-bathathu. Nenyeni, ke.

Kwethwelwe libokisi legq-wele tingubo tekugcoka neti xathulo netigqoko, netitezi, nayo yohe ~~inkitha~~ inkthita yenkithinkithi lethengwa yinombatana leyiaphukuphu

605

ku lethengwa kubuswa. Lemwe
yajivunula, lemwe yayibeka
ebokisini.

Yalimosa kanjalo, ke,
likhulu lelaphuma emtini
lekuba ithenge imahla ye-
kwabela banu bemtini nga-
lo. Yase ithenga ingubo ye-
kulala yaba yimwe. Nema-
shidi emibede yakesitezi
yabona kwekutshi iyowa-
thola hona emtini.

Bayamba, bayamba, ba-
bona muti unyengalahaya.
Wayesethi unyeni ake bahla-
le baphumule. Usayoqela
kudla lahaya kaninakati.
nakuya kuthunga sisi en-
yango, songathi kuphekiwe
bahlala. Yayamba i-
siva. Iyambe iyakleshetā
ngetisxathulo netihalayo. Isi-
phenyulele kathathu beyamba

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

endleleni, nje. Nemajuku ekumo-
nya, yiloku imonya ngalelì
ibuye ilibeke. Ibuye imonye
ngaleli, ibuye ilibeke. Nabo
abahohlwa inombatana ya-
titilita menjo.

Lahakulomuti laha ku-
ye hona unyeni, kuyaluta
macaba enyango. Kuphekwe
enyango, kuthunca lesihuli-
sisi, songathi kuhlabelwe
mjadu. Baningi banu, ku
yayaluta nje enyango.

Kojwa ufwana, lo, anga-
buyi. Late laqopha lilanga.
Kwasekuta bafati bemacaba
beyambe bekikita. Bethwala
libokisi netihlalo netikili.
Bayamba nalo lujwenjwe
lolu. Baye bangena ekaya.

Letindlu lahuswe kwe-
sijuli. tigisho kuba ngange-
sijuli. Wona unyango wonyo

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

695 123 K13/27

mfushane ngempela. Uye ugugengemajolo mangabe uyongena hona. Indlu ite uyibona ngekhathi.

Kukikite wohe ufati mangabe kekebaleni. Loku phela kuketihathini tetomo mangabe tibuya inhlazane. Bangeniswe endlini.

Laha endlini bafika kuhona tigwili tebanumtāne bemacaba lafake tixcathulo ojwa. Ecosheme ejute kwelujonga lolungeho, ngoba lendlu yejiwe ngebwani netiningo yatē yabambelela kasi. Yilehloso yetindlu tebanu letethwalgwayo.

Letigwili temajoda letiggwele laha, tiggwethe mibalo tohe. Tibema ingawe lenje.

Bangene. Bahlala. Tiba-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

bingelele tithi, "Molweni." Bavume. Sekukikitwa luthuli ngoku enyango.

Kungena licaba lenombatana libagetise, bageta tandla. Lingenisa kudla. Badla. Lithi, lungelani, sokutosinwa ngoku.

Ibe seyithi lewumshakati ake ungikitela ukhwemwana wami. Abe sesuka. Kani ayimboni, nje, nanguya kubozisa. Usebinca libeshu lahe. Wagqwetha umbalo wahe. Wafaka ingawe lenje enomweni.

Ithi kuye inombatāna, kuphi kini? Athi yikhona laha (Yikhona apha!) Ithule inombatana. Alungele macaba aphume asine nenyeni uyilicaba ngoku! Usebingile. Uphume nemthimba, uma kandle, ubukele.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Kusinwe, kusinwe, kwejiwe si-
-kokela. Kuthiwa kugise wenombi
thethelela mfondini, umshakazi
abuye afake impahla sidle.
Yise wenombi ehluleke na-
yikwejenjani. Athi ubekisa
kukhwemnwana ebatshela kwe
kutshi, ene, wuyena lona no
wathi akusabiwa kubo sebe-
yibelungu bona banesitezi.
Asuke athi ufurana, "Amanga
ashiywa emzini. Nami nda-
ndifuna intombi. Ndayichola,
la, ke. Yona yake yabonaphi-
la umntu elukiswa umye-
nakhe?
Athi uyathethelela yise we
nombi esho kokutshi ene, im-
ahla ayiho. Unwanwa ubethi
ula kubelungu. Iiboke tino
mbi takubogqoli. Iiningi.
Iitshi, Eyethia impahla si
yifuna la! Walobolwa om-
ntu. Laphuma nekhulu lo-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

kuthenga impahla yethu.
Mshakati wathatha libokisi lakhe. Walivula. Waba ngato tohe tino take netihlalo. Kwasala libokisi lojwa nengubo leketimbeni. Athi majodakati aya kodayisa ngato letino athenge makhukho nemabayi.
Wakhala wi mshakati. Wathi yise utoyamba naye aye komfunela imahla ehaya. Athi ma Xhosa, " Iho tshini! akwenziwa oko apha. Umntu asine ayambe! "
Ithi inombatana kunyeni "wena wangikhohlisa." athi unyeni, angikucholanga ke! Lidenge ndini? Waurungeluki ngani? Wauruthi unyo kwelukelwa ngum? Ishini!"
Yahlala inombatana bayamba boyise. Yasale yasila lijiki nekudla

, yaphēka ngabonogalatā bema khadi. Nayo yase iyabinca, ngoba nenjoda kani iyabinca.

IHDLU YELÍGAGU IYAHETHA.
KUHLE MUNU EDE LOKO
NAKWATÍYO.

ngeke uhlale kahle emtini ungalol banga. bantu bemtini balobola njena, ngoba nabo bebeke imahla letofika nemshakati atobabela yona, ngoba ulobolwe. Maqansi awasali emuva netithebe.

Ngoba noma wenjele etigwilini, abuwona mahloni lucansi. Ungalwendlala nakasi unyathela kulona. Noma unyeni waho enetihlalo nemibede, kojwa ungadlula uwuthola usekedi welucansi uwumuna.

Nina manombatana anokwelnka mangabe seniganile. Siyafuna kwabelwa thina banu

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

labajala. Mangake ningabanga thina silobolile, sotihalela lōmo tethu. Sinikhuphe tiqi ngoku, kani sikhalela tomo letiphume talobola munu nongatange a-sabele lutho ecala kutohlala na-thi. Angawukhiphi mngena-ndlini.

Kubika lihlobo.

Guzeni Machi, wake wagana ku Mfiyo Mkhize. Kuthe laha se kukhongwa, kwafika lihlobo. Wa-yesethuma umyeni wahe wathi, ene, kuhla aye kobatohela e-mtini kokutshi utofika alōbika lihlobo ngekusuku loluthile.

Nangempela, ke, wafike washo Mfiyo kokutshi mshakati uyelā utobika lihlobo. Base belungisa imbuti labayofika bamhlabise yona. Bafuna nekudla la-

bayokuphakela tinombi ngoba
nabo bayati kwekutshi' utoyamba
netinombi phela.

Nabuzeni, naye, walunge-
la ngoku. Walungisa kudla kwa
ka lokutotshwalwa yitinombi.
Wemba mkhwili esidlubwini
sahe waba yimacoma lama-
bili. Wemba majumbi esi-
dumbini sahe, aba yimacoma
lamane. Wemba batata esiba-
tateni sahe, waba yimacoma
lamathathu. Wemba imbonjwe
yaba yisitsha saba simwe.

Wayeseha mathanga aba
yilishumi. Waha ife, tinyanja
letintathu. Wafula mbila
macoma layisihlanu. Wayesesila
mahewu encombo tiyamba le-
tine. Titsha setihlangene taba
yimashumi lamathathu ~~ketitsha~~,
netitsha letibili.

Bangena emtini. Kwakiki-

twa ngempela. Tabeka kudla ekhwa-
bo. Tangena elawini, laha ti-
lungiselwe hona. Tahlala. Kwa-
ngena malungu emtini etobabi-
ngelela. Bavuma. Phela yena m-
shakati angeke ahukume litho.
Utotithulela nje. Noma sebembi-
ngelela ngeke avume, ngeke a-
schawule. Utoschawulelwa yila-
bamwe.

Kwabe sekungena yise we-
fwana echuba imbuti. Wayinge-
nisa. Walohi, ene, "Naku kudla
kwaho, mshakati." Wathula du
Guzeni. Wabonga Mganisi. Wa-
cela ufwana kuyena mnumtāne
kokuba amsitē ayiphake.

Makhotshana ke waba
naye ufwana lowo. Wamlinja
eyihlida. Wancuma ihloko
nemmyeketo wawafaka esi-
tshemi, wanika ninatala.
Nemancina nesila. Wa-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

nika ufwana inyama yojwa yetimba wathi kuhle ayipheke.

Yavushwa, ke, ~~kayephula~~ bafwana. Bayibeka ngembili kwemshakati. Wayaba makhotshana. Wahipha sithebe semtini, wasinika yisetala, ngoba ninatāla usemansela sithebe semnyeketo nehloko nemancina, natosale epheka edla netingane tahe.

Wayeseyijakata, ke, inyama leseleyo. wakela tinombi netisiwa temthimba nebayeni. Kwadliwa, kwadliwa, kwadliwa ngoba phela niyati kwekuthi bekukaje kuchichumbelwa, kwabuye kwadliwa kudla ngesihatshi makhotana ecilikisha mingci yekulungisa imbuti. Lembuti, ke, sici sayo YIMPLAMUDLA yamshakati.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Ngoba phela niyati ngeke mshakati akudle kudla kwemtini engakunikwanga. Unikwa ngembuti. Kojwa akudle kudla.

Angakudli kudla lokulele. Angayidli ife yemtini ngoba iyumlaza. Angawadli masi emtini. Angayidli inyama yeyuku, ngoba iyuku ilandela banu bemtini beya ngakose.

Ngoku ke, setidlile tinombi taohuchumbela, ube setiqela titsha tato. Batinike. Tivalelise. Batiphekelele. Kutshi endleleni, babuye bemtini Naye phela Guzeni atange alale. Ngoba phela wutheko lowo, Mshakati alali emtini eye kobuka lihlobo.

Ngoba phela lihlobo leli ulibika njena, kufuwanele balidla kojwa. Naye mshakati abuyele ekaya aye kolidla kona yena

Angalidleli emtini. Kojwa alibika nje emtini, abe sebuya yena. Bona basala bebabata bethi Hhawu! Kani kudla sokuvuthwe kangaka kumshakati?

Uyafika ekhaya, Guzeni useda lidemeshe. Esebita umyeni, embitela exhibeni, etombikela kokuthi lethwese. Athume ingane kuyena athi ayiye komtshela kokuthi ete esuku exhibeni esimwini. Atothatha imahla yake.

Wabe seyati, ke, Mfiyo yena kwekutshi ene, "Uyangibita Utongi bikela lihloho ngoba ngeke alidla engayibitanga inyoda yake wayivisa.

Kuhlakula

Ahwagi, ~~inombi~~ yamkhethwa Mhlanyawo, yayamba natinombi iya kohlakula emtini

Bafikela ngakesimuvini.

Bakeyitinombi beyimashumi lamathathu nambili. Leti netiyisihlanu tethwele mahewu natophutwa yitona tinombi teje mandla ekuthola injima.

Tangena tinombi tacucubala. Kwasale kwakhanya ngemuva. Tafinyela taba yitigaqana. Talingana nelihaba lembila. Loku isimu yiyulu, imabanje mabili, balihipha libanje lekucala bengakoncami ngemahewu.

Ithe kokuba ibodla isimu, bahlala kasi baphuta mahewu. Baphumula, baphumula, besuka. Wo! He! Tayibamba tinombi, kwavunka luthuli. Wafiqa selimnyama phishi, tingasaku-

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

keki. Titha tōmo la tibuya inhlazana tatiwabeka kasi mahuba.

Tiwabeka kasi njena mahuba tiyisebedila isimu yemtini. Tishiya tinjima ne timbili iphuma ngale. Tinjima leto tilingene bamu na-babili. Tatshi kuQhwagi, "ayi wethu, naso sikhokho saho, osale usidla.

Wabonga Qhwagi wathi, ene, Ningisebedele tinombi tekhwethu. Ningigcikele lihlado lami emtini. Ngeke ngisa [illegible] yilenjimana. asa-mbeni sogeta sivumule si-yise kudla loku emtini

Bageta, bavumula baba bahle, wate waphika koku-tshi ybona labaya lakaje be-nnyama kanyeya. Bangena ke emtini. Babeka kudla.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

kaphinjela balanga kwaQhwagi bakungenisa. Basekeyamlanja naye, bamngenisa.
Kwangena bakemtini, bato bonga. Bababingelela. Kwangena kudla. Tadla tinombi tasina. Tavalelisa ngekubita titsha kato setiyamba.
Wakhipha lishumi mkhongi. Watinika tinombi wathi yimbuti yato. Wemukela makhotana. Wayesekhipha koshelenu labakili enika mkhongi ethi kukhe anike ninatala ngoba sheleni yihloko nemancina. Lomunwe sheleni ewesisu sembuti. Babonga bayamba.
Tiwa

Kutha mangake sokubuye Qhwagi naNcinci e

mtini, loku bakholiza kwaphe
la lisonta. Bate babuya nge
-lilanga lababeyambe ngalo.
Ncinci waye wumganisi
wa Khwagi.

Babuya ceje bemisa lu-
suku lwekuyodla tiwa ka
Hayela esitolo. Ncinci wayena
lowayephetha imali. Watithe-
nga yena tiwa nashukela.
Sincithi. Babubodla.

Bacoba tiwa taba yi-
ncwaba, taboshelemi naba-
yisithupha, nesincithi saba
zhelemi lababili. Badla
badla bate bashayana nga-
-to. Kwathi bafana lababeya
mbe besheka, babapha na-
bo.

Kwaphela ceje babuyisela
tindishi tesitolo, bayamba-
bona. Netisiva tayambe te-
shela. Tate tachedulka

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605 138 K13/27

sekotochamukela ngehaya.

Inomi ihlonipha.

Gutelemi uyakuta, ke, kwekutshi yikohani malungu entini wake lakufuwanela angababiti. Bayamtshelake. Usehulumia kanje:— Ehlanga na nebamu:—

Sawuyana, Usathemile? Sewaganwa yini Mosamvama? Utshi mshakati wake uyayanwa yilitshiliba? Ngino ngoba asadluli nekuya kogcala sigcele sake loku!

Umayani yena? ~~Ngisho~~ ngino ngoba ngoku magcele anesha. Ngoba ngaletiya tisuku nati ntshwamu ehlakula wayana kwekutshi anesha ngoku. Naye wabidlanga kurate kwaba mfipha efuna kushuka

Bengithuma ingese emnathweni, ngini ngitötsela amayila encoseni yami ~~ebunga~~ edoma. Ingese ayi Buyi. Seyite yabakuka incosa yami ngoku.

Angati kwekutshi utomayami umenzo wemtini ngoba bengini ngitogcala malesheza noma eyitiloma netintsheba nje, ngedela kwekuba amaye. Angatē ayinge kwekuthi laha kumayuwa magcele ojwa, ayimayuwa incosa namaleshezā.

Ngomshubelo ngogiyama ngigiyama, ngikhwashuka kumfipha kusalila tinzobi, ngiye koshuba kunakula sigcele sami. Ngothi sengi buya ngitiphathele mibido ngito pheka sigwambra lahaya edoma.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

605 140 * [ends 605] K13/27

Uthemo kanjani wena ngese? Thema kanesha! Awubayani yini benzo laba? Yibakhaphezana laba nabeta-yo! Batoyana kuthema kwaho bakunkesha.

The Ishela leyo ntezi igcale laho edoma kwekuthi kumaya akukababuki yini ngoba tingese setifuna kugiyama tingamayile.

Yethula nalo liguza lami egusha ngitobema bemane wami lengimnoshe kumfipha.

Sengigcale ngagcala ngithi kutongena ntezinde nengese yahe, phinje! Kani bengini ingese yahe inomphukane bengithole lihlafuno le kuyiboja ngoba nemshangu-to wentwasa awuphumang ingese yami yiloku sthema kantshwamu ngengese yayo.

Ends 605

END S 605

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.